MiniBall

Tonkey. ACTIVE LIFE

IT

LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI UTILIZZO DELL' ATTREZZO
Precauzioni e Istruzioni per l'uso.
Questa documentazione costituisce la **guida indispensabile** per una utilizzazione corretta e sicura dell'attrezzo **MiniBall** ø cm. 7 perché contiene le **informazioni necessarie** affinché il prodotto possa essere impiegato con **piena soddisfazione** dell'utilizzatore e nel rispetto delle **norme di sicurezza** per le persone durante tutto il periodo di vita utile del prodotto stesso e/o delle sue parti.

USI PREVISTI - LIMITI ED ESCLUSIONI
1. Questo prodotto è stato progettato e realizzato per essere utilizzato in vari settori, quali lo sport, il fitness, la ginnastica, nonché, il settore medicale e quello educativo. Non deve essere utilizzato per scopi diversi rispetto a quelli precisati da **Ledragomma.**
2. **Non è un giocattolo.**
3. **Non è gonfiabile.**
4. Non effettuare esercizi con bilancieri, manubri o qualsiasi tipo di pesi sull'attrezzo.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
5. La confezione contiene un attrezzo.

MODALITÀ E PROCEDURA DA SEGUIRE PER IL PRIMO UTILIZZO
6. L'attrezzo è pronto per l'uso.

PRECAUZIONI DA ADOTTARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO
7. Si deve controllare, prima di ogni utilizzo, la superficie del prodotto e si deve evitarne l'uso come sostegno del corpo se lo stesso presenta tagli, abrasioni, forature o danneggiamenti di qualsiasi natura. In questi ultimi casi la sicurezza del prodotto risulta compromessa in quanto potrebbe lacerarsi istantaneamente provocando la caduta a terra della persona sostenuta.
8. Prima di ogni utilizzo, pulire il prodotto passandolo con acqua e sapone delicato e rimuovere le macchie più ostinate con alcool diluito.

TEMPERATURA DA RISPETTARE
9. Attenzione: il prodotto va tenuto a temperatura ambiente (circa 18 - 20° C). In caso di temperature particolarmente rigide, procedere all'uso dell'attrezzo solo dopo avergli permesso di raggiungere la temperatura ambiente.

SUPERFICI DA UTILIZZARE
10. Il prodotto va utilizzato su superfici morbide. Non utilizzare mai il prodotto in presenza di oggetti appuntiti o taglienti né in prossimità di fonti di calore; non lasciare il prodotto inutilizzato alla diretta esposizione dei raggi solari.

AVVERTENZE PER LE RIPARAZIONI
11. Nel caso in cui siano presenti fori o tagli, non tentare di ripararli, in quanto le riparazioni "fai-da-te" inficiano l'integrità del prodotto con conseguenti gravi rischi per la sicurezza e la salute dell'utilizzatore.

RINTRACCIABILITÀ
12. Sul prodotto troverete un codice compost da 4 cifre che indica il mese e l'anno di produzione dell'articolo. Per cortesia, citate questo codice in caso di reclamo, servirà per identificare la data ed il lotto dei materiali utilizzati.

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ
13. Ledragomma S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose o all'ambiente derivanti da un utilizzo dei prodotti non conforme alle prescrizioni d'uso e manutenzione contenute nel presente foglietto di istruzioni ed avvertenze che accompagna il prodotto.
ATTENZIONE In caso di incidente grave è necessaria la segnalazione al fabbricante e all'autorità competente delloStato in cui l'utilizzatore è stabilito.

SMALTIMENTO
14. Il dispositivo dovrà essere smaltito nel rispetto della normativa vigente.

NOTE
15. Colori e decorazioni possono variare secondo fabbricazione.

Prodotto da: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

EN

READ CAREFULLY BEFORE EACH USE OF THE PRODUCT
Directions and warnings.
This document is the essential guide for a proper and safe usage of the **MiniBall** Ø cm. 7: it contains the **necessary information** in order to use the product with **full satisfaction** and in the respect of the **safety rules** during the life of the product itself and/or its parts.

PROVIDED USAGES - LIMITS AND EXCLUSIONS
1. This product has been designed and arranged to be used in various fields, such as sport, fitness, gymnastics but also in the medical and educational ones. It must not be used for different purposes than the ones stated by **Ledragomma.**
2. **It is not a toy.**
3. **It is not inflatable.**
4. DO NOT perform exercises with barbells, dumbbells or any kind of weights on the product.

PACKAGE CONTENT
5. The package contains a product.

FIRST USAGE: MODE AND PROCEDURE TO FOLLOW
6. The product is ready for use.

PRECAUTIONS TO ADOPT BEFORE EACH USAGE
7. Before each use, check the surface of the product and don't use it if it shows cuts, abrasions, holes or any other kind of damage. In all these cases, the safety of the product is compromised and the product itself could instantly tear, causing the user possible injuries.
8. Before each use of the product, wash it with water and delicate toilet soap and remove the more obstinate stains with diluted alcohol.

USAGE TEMPERATURE
9. Caution: the product must be kept at room temperature (18-20°C). In case of particularly low temperature, use only after letting the product reach the above mentioned room temperature.

USED SURFACES
10. The product must be used on soft surfaces, such as carpets, rugs, exercise mats. Never use the product in presence of sharp objects or close to heating elements; when not in use, never leave the product directly exposed to the sun.

REPAIR WARNINGS
11. If the product shows holes or cuts, don't try to repare it: self made repairs invalidate the integrity of the product causing serious risks for the safety and health of the user.

TRACEABILITY
12. A traceability code of 4 digits is marked on the ball; it indicates the month and year of production for this item. Please keep this code in the case of a claim, in order to identify the production time and the batch materials.

DISCLAIMER
13. Ledragomma Srl declines any liability for damages to persons, animals or objects or to the environment arising from the a non consistent use or maintenance to the precautions and directions indicated in this leaflet accompanying the product.
ATTENTION In case of serious accident, please, inform the manufacturer and the local competent authority.

DISPOSAL
14. The device will have to be disposed of according to the law currently in force.

NOTE
15. Colours and decorations may vary according to manufacturer.

Made in Italy by: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

DE

VOR JEDER GERÄTEANWENDUNG AUFMERKSAM LESEN!
Vorsichtsmaßnahmen und Anleitungen zum Gebrauch.
Diese Beschreibung ist eine **unentbehrliche Anleitung**, für eine richtige und sichere Benützung des **MiniBall** Ø cm. 7 Produkts, weil sie die **notwendigen Informationen** enthält, wenn das Produkt nach der Anleitung gebraucht wird, haben die Benützer die **vollste Zufriedenheit** unter den bezüglichen **Regeln der Sicherheit** für die Personen, während der ganzen Lebesdauer des Produkts und/oder seine Teile.

VORGESEHENEN GEBRAUCH - GRENZEN UND AUSSCHLÜSSE
1. Dieses Produkt wurde für den Einsatz in verschiedenen Bereichen, wie Sport, Fitness, Gymnastik, aber auch auf dem medizinischen, sowie auf dem erziehenden Gebiet benutzt. Es darf nicht für andere, als die von **Ledragomma** festgelegten Zwecke verwendet werden.
2. **Es ist kein Spielzeug.**
3. **Das Produkt ist nicht aufpumpbar.**
4. Führen Sie keine Übungen mit Gewichtsstangen, Lenkstangen oder anderen Gewichten am Gerät aus.

INHALT DER VERPACKUNG
5. Die Verpackung enthält ein Gerät.

FOLGENDE BEDINGUNGEN UND PROZEDUR FÜR DIE ERSTE BENUTZUNG
6. Das Gerät ist zur Benutzung bereit.

VORSICHTSMASSNAHMEN VOR JEDEM ERSTEN GEBRAUCH
7. Man muss, vor jedem ersten Gebrauch, die Oberfläche des Gerätes kontrollieren und man soll sich nicht auf das Gerät setzen, wenn dieses Schnitte, Abschürfungen, Löcher oder andersartige Beschädigungen aufweist. In diesen letzten Fällen wird die Sicherheit des Gerätes in Frage gestellt, da das Gerät plötzlich zerreisen könnte und zu einem herunterfall der Person, die auf dem Gerät sitzt.
8. Man muß vor jedem Gebrauch das Gerät mit feiner Seife und Wasser und die hartnäckigen Flecken mit verdünnten Alkohol, reinigen.

TEMPERATUR EINHALTEN
9. Achtung: das Gerät muss bei einer Raumtemperatur (ca. 18-20° C) aufbewahrt werden. Wenn die Raumtemperatur zu niedrig ist, benutzen Sie das Gerät nur wenn dies die Raumtemperatur erreicht hat.

AUF WELCHE OBERFLÄCHEN BENUTZEN
10. Das Gerät wird auf weichen Flächen benutzt, nie das Gerät benutzen, wenn spitzige und schneidende Gegenstände vorhanden sind aber auch nie, wo Hitze ist, man darf auch das unbenützte Gerät nicht den Sonnenstrahlen aussetzen.

VORSICHTSMASSNAHMEN BEI REPARATUREN
11. Wenn Löcher oder Schnitte vorhanden sind, nicht versuchen diese zu reparieren, weil "Selbst-Reparaturen" entkräften die Vollständigkeit des Produkts mit schwierigen Risiken für die Sicherheit und für die Gesundheit des Benützers.

RÜCKVERFOLGBARKEIT
12. An der Ware befindet sich eine Artikelnummer bestehend aus 4 Ziffern, mit denen das Herstellungsdatum (Monat und Jahr) angeben wird. Wir bitten Sie, bei Reklamationen diesen Kodex angeben, er dient uns, um das Datum zu identifizieren und welcher Anteil des Materials verwendet wurde.

BESCHRÄNKTE VERANTWORTUNG
13. Ledragomma S.r.l. übernimmt keine eventuelle Verantwortung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen oder in der Umwelt durch eine Benützung nicht gemäß den Gebrauchsvorschriften und in der Instandhaltung, die alle in dieser Anleitung enthalten sind, die in jedem Produkt beiliegt.
VORSICHT Bei schweren Unfällen informieren Sie bitte den Hersteller und die zuständige lokale Behörde.

ENTSORGUNG
14. Das Gerät ist nach den geltenden Gesetzesvorgaben zu entsorgen.

BEMERKUNG
15. Farben und Dekorationen können je nach Fabrikation geändert werden.

Hergestellt bei: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

ES

LEER ATENTAMENTE CADA VEZ QUE SE VA A UTILIZAR EL DISPOSITIVO
Precauciones e Instrucciones de uso.
Esta documentación constituye una **guía indispensable** para un uso correcto y seguro de **MiniBall** Ø cm. 7, porque contiene la **información necesaria** para que el producto pueda ser utilizado con **total satisfación** del usuario y con una **total seguridad** a lo largo de toda la vida útil del mismo producto y/o de las partes que lo componen.

USOS PREVISTOS - LÍMITES Y EXCLUSIONES
1. Este producto ha sido diseñada y realizada para ser utilizada en diferentes sectores, como el deportivo, el fitness, la gimnasia, la medicina y el educativo. No debe ser jamás utilizado para fines diversos con respecto a aquellos indicados por **Ledragomma.**
2. **No es un juguete.**
3. **No es inflable.**
4. No realizar ejercicios con barras, mancuernas o cualquier tipo de pesos sobre el dispositivo.

CONTENIDO DEL ENVASE
5. El envase contiene un dispositivo.

MODOS Y PASOS A SEGUIR DURANTE EL PRIMER USO
6. El dispositivo está listo para su uso.

PRECAUCIONES A ADOPTAR CADA VEZ QUE SE UTILIZA EL PRODUCTO
7. Antes de utilizar el producto, controlar la superficie del mismo y evitar utilizarlo como soporte para el cuerpo si presenta cortes, abrasiones, perforaciones o daños de cualquier naturaleza. En estos casos, la seguridad del producto se ve comprometida ya que podría dañarse de forma instantánea generando la caída al suelo de la persona que sostiene.
8. Antes de utilizar, limpiar el producto pasándole agua y jabón delicado y quitar las machas más resistentes con alcohol diluido.

TEMPERATURA A RESPETAR
9. Atención: El producto debe conservarse a temperatura ambiente (alrededor de 18 - 20° C). En caso de temperaturas particularmente extremas, utilizar la pelota solamente después de haber permitido alcanzar la temperatura ambiente.

SUPERFICIES A UTILIZAR
10. El aparato se utiliza sobre superficies blandas. Nunca utilizar el producto en presencia de objetos en punta o cortantes ni cerca de fuentes de calor; no dejar el producto inutilizado expuesto directamente a los rayos solares.

ADVERTENCIAS PARA LAS REPARACIONES
11. En caso en que presente orificios o cortes, no intente repararlos, ya que las reparaciones "caseras" afectan a la integridad del producto creando graves riesgos para la seguridad y la salud del usuario.

IDENTIFICACIÓN
12. Sobre el producto encontrará un código compuesto por 4 cifras que indican el mes y el año de fabricación del artículo. Por favor, indique este código en caso de reclamación, servirá para identificar la fecha y el lote de los materiales utilizados.

LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD
13. Ledragomma S.r.l. no se responsabiliza de daños generados a personas, animales, cosas o al medio ambiente a causa de un uso de los productos no conforme a las prescripciones de uso y mantenimiento que se contienen en la presente hoja de instrucciones y advertencias que acompaña al producto.
ATENCIÓN En caso de accidente grave, informe a las autoridades competentes y al fabricante del producto.

ELIMINACIÓN
14. El dispositivo se debe eliminar de acuerdo con la ley vigente.

NOTAS
15. Los colores y las decoraciones pueden variar segun la fabricacion.

Fabricado por: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

FR

À LIRE ATTENTIVEMENT AVANT CHAQUE UTILISATION DU PRODUIT
Précautions et Instructions d'utilisation.
Cette documentation représente le **guide indispensable** pour utiliser correctement et de manière sécurisée les **MiniBall** Ø cm. 7, puisqu'elle contient les **informations nécessaires** permettant à l'utilisateur d'être **pleinement satisfait** de l'utilisation du produit tout en respectant les **normes de sécurité** préservant les personnes pendant toute la durée de vie utile du produit et/ou de ses parties.

UTILISATIONS PRÉVUES - LIMITES ET INTERDICTIONS
1. Ce produit a été conçu et réalisé pour être utilisé dans plusieurs secteurs, parmi lesquels le sport, le fitness, la gymnastique, mais aussi le secteur médical et celui éducatif. Il ne doit pas être utilisé différemment que ce qui est prescrit par **Ledragomma.**
2. **Ce n'est pas un jouet.**
3. **Il n'est pas gonflables.**
4. Ne pas effectuer d'exercices avec des balanciers, des haltères ou tout autre type de poids sur le produit.

CONTENU DE L'EMBALLAGE
5. L'emballage contient un instrument.

MODALITÉS ET PROCÉDURE À SUIVRE POUR LA PREMIÈRE UTILISATION
6. Le produit est prêt à l'emploi.

PRÉCAUTIONS À ADOPTER AVANT CHAQUE UTILISATION
7. Avant chaque utilisation, contrôler la surface du produit ; si celle-ci présente des coupures, des brûlures, des trous ou des endommagements de n'importe quelle nature, éviter d'utiliser le produit comme soutien du corps. Dans ces cas, la sécurité du produit s'avère compromise puisque le produit pourrait se déchirer instantanément en provoquant la chute par terre de la personne soutenue.
8. Avant chaque utilisation, nettoyer le produit en utilisant de l'eau et du savon délicat et retirer les taches les plus tenaces avec de l'alcool diluée.

TEMPÉRATURE À RESPECTER
9. Attention: La produit doit être conservé à température ambiante (environ 18 - 20°C). Pour des températures particulièrement froides, utiliser seulement après avoir laissé le produit atteindre la température de la pièce ci-dessus mentionnés.

SURFACES À UTILISER
10. Le produit doit être utilisé sur des surfaces douces. Ne jamais utiliser le produit en présence d'objets pointus ou coupants, ni à proximité de sources de chaleur; ne jamais laisser le produit inutilisé exposé directement aux rayons du soleil.

AVERTISSEMENTS POUR LES RÉPARATIONS
11. Si le produit devait présenter des trous ou des coupures, ne pas essayer de les réparer, puisque les réparations "faites soit même" pourraient aggraver l'intégrité du produit avec, pour conséquence, des risques graves pour la sécurité et la santé de l'utilisateur.

TRAÇABILITÉ
12. Vous trouverez sur le produit un code composé de 4 chiffres qui indique le mois et l'année de production de l'article. Veuillez indiquer ce code en cas de réclamation; il permettra d'identifier la date et le lot des matériaux utilisés.

LIMITES DE RESPONSABILITÉ
13. Ledragomma S.r.l. décline toute responsabilité pour d'éventuels dommages aux personnes, animaux, choses ou à l'environnement et dérivant d'une utilisation des produits non conforme aux prescriptions d'utilisation et d'entretien contenues dans cette feuille d'instructions et d'avertissements qui accompagne le produit.
ATTENTION En cas d'accident grave, informer les autorités compétentes et lefabricant

ÉLIMINATION
14. L'appareil devra être éliminé conformément à la loi actuellement en vigueur.

NOTES
15. Les couleurs et les décorations peuvent varier en fonction de la fabrication.

Produit par: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tél.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

CS

POZORNĚ PŘEČÍST PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM VÝROBKU
Návod a Upozornění pro použití.
Tento dokument je **nezbytnou příručkou** pro správné a bezpečné použití výrobků **MiniBall** Ø cm. 7, protože obsahuje **veškeré informace**, nezbytné pro **celkové uspokojení** uživatele a bezpečné použití výrobku po celou dobu životnosti výrobku a/nebo jeho částí.

SPRÁVNÉ POUŽITÍ – OMEZENÍ A ZÁKAZY
1. Tento výrobek byl navržen a realizován pro použití v rozlišných oblastech, jako je například sport, fitness, gymnastika nebo zdravotnictví a školství. Výrobek nesmí být používán k jiným účelům, než jsou ty, které doporučuje firma **Ledragomma.**
2. **Nejedná se o hračku.**
3. **Nejedná se o nafukovací.**
4. Nepoužívat výrobek pro cviky s činkami nebo jakýmkoli jiným typem závaží.

OBSAH BALENÍ
5. Balení obsahuje jeden výrobek.

ZPŮSOB A POSTUP PŘI PRVNÍM POUŽITÍ
6. Tento výrobek je připraven k použití.

OPATŘENÍ NEZBYTNÁ PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM
7. Před každým použitím je nutné zkontrolovat povrch výrobek. V případě řezů, prasklin, odření či jakéhokoli jiného poškození povrchu nesmí být výrobek použit pro podpěru těla. V těchto případech je ohrožena bezpečnost výrobek, protože může dojít k nečekanému prasknutí výrobek a pádu osoby, která je o výrobek opřena.
8. Před každým použitím výrobek je nutné očistit povrch vodou a jemným mýdlem. Odolnější skvrny mohou být očištěny naředěným lihem.

TEPLOTNÍ MEZE
9. Pozor: výrobek musí být udržován v prostředí s pokojovou teplotou (přibližně 18 - 20° C). V případě zvláště nepříznivých teplot,použití pouze po nájmu produktu dosáhnou výše uvedené teploty.

DOPORUČENÝ POVRCH
10. Výrobek musí být používán na měkkém povrchu. Nikdy nepoužívat v blízkosti ostrých či řezavých předmětů nebo v blízkosti tepelných zdrojů; nepoužívaný výrobek nikdy neudržovat v místech vystavených přímému slunečnímu záření.

UPOZORNĚNÍ PRO OPRAVY
11. V případě zjištění děr či prasklin se nepokoušejte o jejich opravu, protože neodborná oprava může ohrozit celistvost výrobku a způsobit vážné nebezpečí pro bezpečnost a zdraví uživatele.

SLEDOVATELNOST
12. Na výrobku naleznete kód složený z 4 čísel, který označuje měsíc a rok výroby zboží. Tento kód prosím uvádějte v případě reklamace, protože je nutný pro určení data a výrobní šarže použitých materiálů.

OMEZENÍ ODPOVĚDNOSTI
13. Ledragomma S.r.l. odmítá jakoukoli odpovědnost za zranění osob či zvířat nebo za škody na majetku či na životním prostředí, způsobené použitím výrobku v rozporu s pokyny pro použití a údržbu obsaženými v tomto návodu k použití a dodávaným spolu s výrobkem.
UPOZORNĚNÍ V případě vážné nehody prosím informujte výrobce a příslušné místní orgány.

ZNEŠKODNĚNÍ
14. Prostředek musí být zneškodněn v souladu s platnými právními předpisy.

POZNÁMKY
15. Barevné provedení se může lišit.

Výrobce: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

RU

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ПЕРЕД КАЖДЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИЗДЕЛИЯ
Меры предосторожности и Инструкции по пользованию.
Эта документация является **необходимым руководством** для правильного и безопасного использования продукты **MiniBall** Ø cm. 7, т.к. содержит **необходимую информацию** для того, чтобы изделие могло употребляться пользователем с чувством полного удовлетворения и с **соблюдением норм безопасности** для людей в течении всего срока полезного использования самого изделия и/или его частей.

ПРЕДНАЗНАЧЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - ОГРАНИЧЕНИЯ И ИСКЛЮЧЕНИЯ
1. Это изделие было разработано и изготовлен для того, чтобы быть использованным в различных областях, таких как спорт, фитнес, гимнастика, а также в области здравоохранения и образования. Он не должен использоваться в целях, отличных от тех, что определены компанией **Ledragomma**.
2. **Это не игрушка.**
3. **Это не надувные.**
4. Не выполнять упражнения с гантелями, штангой и какого-либо другого типа тяжестями на инструменте.

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ
5. Упаковка содержит один инструмент.

МЕТОДИКА И ПОРЯДОК ДЕЙСТВИЙ, КОТОРЫМ СЛЕДОВАТЬ ПРИ ПЕРВОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ
6. Продукт готов к использованию.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ КАЖДОМ ИСПОЛЬЗОВАНИИ
7. Необходимо проверять перед каждым использованием поверхность изделия, избегать использования в качестве опоры для тела, если поверхность имеет порезы, потёртости, проколы и любого типа повреждения. В последнем случае безопасность изделия не гарантируется, т.к. оно может в любое время внезапно разорваться, приведя к падению на землю опирающейся на него персоны.
8. Перед каждым использованием протирать изделие водой с деликатным моющим средством и удалять наиболее прочные пятна разбавленным спиртом.

ТЕМПЕРАТУРА, КОТОРУЮ НЕОБХОДИМО СОБЛЮДАТЬ
9. Внимание: изделие должно находиться при комнатной температуре (около 18 - 20° C). При нахождении в слишком холодной температуре, использование только после того, давая продукт достичь вышеупомянутых комнатной температуре.

ПОВЕРХНОСТИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
10. Изделие должно использоваться на мягких поверхностях. Никогда не использовать изделие в присутствии острых или режущих предметов, а также вблизи источников тепла, не оставлять неиспользуемым изделие под воздействием прямых солнечных лучей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ДЛЯ РЕМОНТА
11. При наличии проколов или порезов, не пытаться отремонтировать их, поскольку "самодельный" ремонт ставит под сомнение целостность изделия, с последующими серьёзными рисками для безопасности и здоровья пользователя.

ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТЬ
12. Вы найдете на изделии код, состоящий из 4 цифр, указывающих месяц и год изготовления изделия. Просим указывать этот код при предъявлении претензий, служит для установления даты и товарной партии использованных материалов.

ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ
13. Ledragomma S.r.l. не несёт никакой ответственности за возможный ущерб, нанесённый людям, животным или же имуществу или помещению из-за неправильного использования изделия, которое не соответствует указаниям по пользованию и техобслуживанию, что содержатся в данном вкладыше с инструкциями и предупреждениями, сопровождающем данное изделие.
ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ В случае серьезного происшествия, пожалуйста, сообщите производителю и в местные компетентные органы.

УТИЛИЗАЦИЯ
14. Устройство должно быть утилизировано в соответствии с действующим законодательством.

ПРИМЕЧАНИЕ
15. Цвета и отделки могут меняться в зависимости от производства.

Изготовитель: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Италия
Тел.+39 0432/986049 - Факс +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

BG

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ПРЕДИ ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА
Предупреждения и Инструкции за употреба.
Тази документация е **задължителен указателен** наръчник за правилно и безопасно използване на **MiniBall** Ø cm. 7, предвид че включва **информация, необходима** за използване на изделието и **задоволяване напълно** изискванията на ползвателя и използване на изделието, съгласно **нормативите за безопасност** на лица по време на целият период на използване на изделието и/или на неговите части.

ПРЕДВИДЕНИ ПРИЛОЖЕНИЯ – ОГРАНИЧЕНИЯ И ЗАБРАНИ
1. Това изделие е проектирана и изработена за приложение в различни сфери, като спорт, фитнес, гимнастика, както и в медицинската сфера и тази за обучение. Не трябва да се използва за приложения различни, от тези специално посочени от **Ledragomma.**
2. **Не е играчка за деца.**
3. **Не е помпане.**
4. Да не се извършват опити с балансьори тежести или други подобни върху уреда.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА
5. В опаковката са включени един уред.

КАКВО ТРЯБВА ДА СЕ НАПРАВИ ПРИ ПЪРВОНАЧАЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ
6. Изделие готов за употреба.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА ПРИЛАГАНЕ ПРЕДИ ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ
7. Преди всяко използване трябва да се проверява, повърхността на изделие и трябва да избягвате използване на тялото като опора, ако по изделие има разрези, абразиви, отвори или при друг вид нарушение на целостта. При тези случаи, безопасността на изделие не е осигурена предвид, че изделие може да полети неочаквано и да доведе до падане на земята на удареното лице.
8. Преди всяко използване, почистете изделие, като я минете леко с вода и сапун и премахнете по-силните замърсявания с разреден спирт.

ЗАДЪЛЖИТЕЛНА ТЕМПЕРАТУРА
9. Внимание: изделие се съхранява при стайна температура (около 18 - 20° C). използвайте само след отдаване под наем на продукта достигне посочените по-горе стайна температура.

ПОВЪРХОСТИ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ
10. Уредът се използва на меки повърхности. Никога не използвайте уредът при наличие на режещи или заострени предмети и в близост до източници на топлина; не оставяйте уредът, когато не се използва, под директни влияние на слънчевите лъчи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ПОПРАВКИ
11. Когато са налични отвори или разрези, не се опитвайте да ги поправяте, предвид, че поправките "направи си сам" нарушават целостта на изделието, с опасни последствия за безопасностт и здравето на ползвателя.

РАЗПОЗНАВАНЕ
12. Върху продукта е поставен код, съставен от 4 цифри, който указва месеца и годината на производство на артикула. Моля, да използвате този код, в случай на заявка за реклама, необходими са датата и партидата на използваните материали.

ГРАНИЦИ НА ОТГОВОРНОСТТА
13. Ledragomma S.r.l. отхвърля всякаква отговорност за евентуални щети на лица, животни или предмети или на околната среда вследствие на използване на изделия неотговарящи на указанията за използване и поддържане, включени в настоящата листовка с инструкции и предупреждения, придружаваща изделието.
ВНИМАНИЕ В случай на сериозен инцидент, моля, информирайте производителя и компетентните местни власти.

ИЗХВЪРЛЯНЕ
14. Изделието ще трябва да се изхвърля в съответствие с действащото понастоящем законодателство.

ЗАБЕЛЕЖКА
15. Цветовете и декорациите могат да са различни в зависимост от производството.

Произведено от: Ledragomma Srl - Zona - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Тел.+39 0432/986049
Факс +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

Изделие отговарящо на система за качество Сертификат ISO 9001 – ISO 14001 – ISO 13485 "медицински-уреди"

DA

LÆS OMHYGGELIGT INDEN REDSKABET TAGES I BRUG
Forholdsregler og brugsanvisning.
Disse anvisninger er en **uundværlig vejledning** for en sikker og korrekt anvendelse af **MiniBall** Ø cm. 7 da de indeholder **information**, **som er nødvendig** for at brugeren kan få den fulde glæde af produktet, og at anvendelsen sker i overensstemmelse med **personsikkerhedsnormerne** under hele og/eller dele af produktets levetid.

BEREGNET BRUG - BEGRÆNSNINGER OG UDELUKKELSER
1. Redskabet er designet og fremstillet til anvendelse i forskellige sektorer som sport, fitness, gymnastik og medicinsk genoptræning samt undervisningssektoren. Den må ikke anvendes til andre formål end dem, som er angivet af **Ledragomma.**
2. **Den er ikke et legetøj**
3. **Produktet er ikke oppustelig.**
4. Udfør aldrig øvelser med vægte, håndvægte eller nogen som helst anden form for vægte på redskabet.

PAKNINGENS INDHOLD
5. Pakningen indeholder ét redskab.

FREMGANGSMÅDE VED FØRSTEGANGSBRUG
6. Produktet er klar til brug.

FORHOLDSREGLER INDEN HVER ANVENDELSE
7. Hver gang inden redskabet anvendes skal overfladen kontrolleres. Redskabet må ikke bruges som støtte for kroppen, hvis den udviser revner, afskrabninger, huller eller på anden måde er beskadiget. I disse tilfælde er produktets sikkerhed i fare, da den pludselig kan sprænge og forårsage at personen, som anvender den som støtte, falder til jorden.
8. Inden hver anvendelse skal produktet rengøres med vand og mild sæbe og vanskelige pletter fjernes med fortyndet alkohol.

TEMPERATURER SOM SKAL OVERHOLDES
9. Advarsel: redskabet skal opbevares ved stuetemperatur (cirka 18 - 20° C). I tilfælde af specielt lave temperaturer skal redskabet have nået stuetemperatur, før det anvendes.

OVERFLADER SOM KAN ANVENDES
10. Redskabet skal anvendes på bløde overflader. Anvend aldrig redskabet i nærheden af spidse eller skærende genstande eller tæt ved varmekilder. Lad aldrig redskabet ligge ubrugt udsat for direkte sollys.

ADVARSLER VEDR. REPARATIONER
11. Forsøg aldrig at reparere eventuelle huller eller flænger, da »gør det selv« reparationer påvirker produktets sikkerhed med alvorlig risiko for brugerens sikkerhed og helbred til følge.

SPORBARHED
12. Produktet er forsynet med en kode på 4 cifre, som angiver måneden og året for fremstillingen. I tilfælde af klager bedes denne kode anført, så datoen og partiet af de anvendte materialer kan identificeres.

ANSVARSFRALÆGGELSE
13. Ledragomma S.r.l. fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle skader på personer, dyr, ting eller omgivelser som er forårsaget af en ukorrekt brug og vedligeholdelse i hh. til forskrifterne i denne brugsvejledning og advarslerne, som følger med produktet.
FORSIGTIG I tilfælde af en alvorlig ulykke skal du informere producenten og den lokale kompetente myndighed.

BORTSKAFFELSE
14. Enheden skal bortskaffes i henhold til den gældende lovgivning.

BEMÆRKNINGER
15. Farve og dekoration kan variere afhængig af fremstillingen.

Fremstillet af: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

EL

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΟΥ
Προφυλάξεις και Οδηγίες χρήσης.
Η παρούσα τεκμηρίωση αποτελεί τον **απαραίτητη οδηγό** για μια σωστή και ασφαλή χρήση της **MiniBall Ø cm. 7**, γιατί περιλαμβάνει τις **απαραίτητες πληροφορίες** έτσι ώστε το προϊόν να μπορεί να χρησιμοποιείται με πλήρη ικανοποίηση του χρήστη καθώς και σε συμμόρφωση με τα **πρότυπα ασφαλείας** για τα άτομα κατά τη διάρκεια της ωφέλιμης ζωής του ίδιου του προϊόντος ή/και των μερών του.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ-ΟΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ
1. Αυτή η προϊόν έχει σχεδιασθεί και πραγματοποιηθεί για να χρησιμοποιείται σε διάφορους τομείς, όπως στον αθλητισμό, στο fitness, στη γυμναστική καθώς και στον ιατρικό και εκπαιδευτικό τομέα. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για διαφορετικούς σκοπούς από εκείνους που προσδιορίζονται από τη **Ledragomma.**
2. **Δεν είναι παιχνίδι.**
3. **Δεν Δεν είναι φουσκωτό.**
4. Να μην εκτελείτε ασκήσεις με μπάρες, βαράκια ή οποιοδήποτε τύπο από βάρη πάνω στην προϊόν.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ
5. Η συσκευασία περιέχει μια προϊόν.

ΤΡΟΠΟΙ ΚΑΙ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥΝΤΑΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ
6. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ
7. Πρέπει να ελέγχετε, πριν από κάθε χρήση, την επιφάνεια του προϊόντος και πρέπει να αποφεύγετε τη χρήση του ως στήριγμα του σώματος εάν αυτό παρουσιάζει σχισίματα, γδαρσίματα, τρυπήματα ή ζημιές οποιασδήποτε φύσεως. Σε αυτές τις τελευταίες περιπτώσεις, η ασφάλεια του προϊόντος θέτεται σε κίνδυνο καθόσον μπορεί να σχιστεί στιγμιαία προκαλώντας την πτώση στο έδαφος του ατόμου που στηρίζεται πάνω του.
8. Πριν από κάθε χρήση, να καθαρίζετε το προϊόν περνώντας το με νερό και ήπιο σαπούνι και να αφαιρείτε τους πιο επίμονους λεκέδες με αραιωμένο οινόπνευμα.

ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΗΡΕΙΤΕ
9. Προσοχή: το προϊόν φυλάσσεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος (περίπου 18 - 20° C). Στην περίπτωση των εξαιρετικά χαμηλών θερμοκρασιών, η χρήση μόνο αφού πρώτα της επιτρέψετε να πλησιάσει τη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
10. Το όργανο χρησιμοποιείται σε μαλακές επιφάνειες. Να μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν εάν υπάρχουν μυτερά ή κοφτερά αντικείμενα ούτε κοντά σε πηγές θερμότητας. Να μην αφήνετε αχρησιμοποίητο το προϊόν σε απευθείας έκθεση στις ηλιακές ακτίνες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΕΙΣ
11. Σε περίπτωση που υπάρχουν τρύπες ή τομές, μην προσπαθήσετε να τις επιδιορθώσετε, καθόσον οι επιδιορθώσεις "που κάνετε από μόνοι σας" υπονομεύουν την ακεραιότητα του προϊόντος με τους επακόλουθους σοβαρούς κινδύνους για την ασφάλεια και την υγεία του χρήστη.

ΙΧΝΗΛΑΣΙΜΟΤΗΤΑ
12. Επάνω στο προϊόν θα βρείτε έναν 4-ψήφιο κωδικό που αναφέρει το μήνα και το έτος παραγωγής του προϊόντος. Παρακαλούμε, αναφέρετε αυτόν τον κώδικα σε περίπτωση υποβολής παραπόνων, χρησιμεύσει προκειμένου να προσδιοριστεί η ημερομηνία και η παρτίδα των χρησιμοποιημένων υλικών.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΣ ΥΠΕΥΘΥΝΟΤΗΤΑΣ
13. Η Ledragomma S.r.l. αποποιείται κάθε ευθύνης για τις ενδεχόμενες ζημιές σε άτομα, ζώα ή πράγματα ή στο περιβάλλον που προκύπτουν από μια χρήση των προϊόντων που δε συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές χρήσης και συντήρησης που περιλαμβάνονται στο παρόν φυλλάδιο οδηγιών και προειδοποιήσεων που συνοδεύει το προϊόν.
ΠΡΟΣΟΧΗ Σε περίπτωση σοβαρού ατυχήματος, πληροφορήστε τον κατασκευαστή και τις τοπικές αρμόδιες Αρχές.

ΔΙΑΘΕΣΗ
14. Η συσκευή πρέπει να απορριφθεί σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
15. Τα χρώματα και οι διακοσμήσεις μπορούν να ποικίλουν ανάλογα με την κατασκευή.

Παρασκευάζεται από τη: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Ιταλία
Τηλ.+39 0432/986049 - Φαξ +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

ET

LUGEGE ALATI ENNE VAHENDI KASUTAMIST TÄHELEPANELIKULT
Ettevaatusabinõud ja kasutusjuhend.
Need dokumendid sisaldavad **MiniBall** Ø cm. 7, õigeks ja ohutuks kasutamiseks **hädavajalikke ja ohutuseeskirjadele** vastavaid juhiseid, kuna siin on andmeid, mida on vaja, et kogu toote enda ja/või selle osade kasutusea jooksul saaks toodet kasutada nii, et kasutaja sellega täiesti **rahule jääb**.

ETTENÄHTUD OTSTARVE – PIIRANGUD JA KEELUD
1. See toode on kavandatud ja valmistatud mitmes valdkonnas kasutamiseks, sh sport, fitness, võimlemine, samuti meditsiini- ja haridussfäär. Seda ei tohi kasutada muuks otstarbeks kui **Ledragomma** poolt ette nähtud.
2. **Toode ei ole mänguasi.**
3. **Ei ole täispuhutav.**
4. Ärge tehke vahendi peal harjutusi tõstekangi, hantlite või muud tüüpi raskustega.

PAKENDI SISU
5. Pakendis on üks vahend.

ESMAKORDNE KASUTAMINE
6. Toode on valmis kasutamiseks.

ETTEVAATUSABINÕUD, MIDA TULEB RAKENDADA IGA KORD ENNE KASUTAMIST
7. Enne kasutamist tuleb iga kord kontrollida toote pinda ning seda ei tohi kehatoena kasutada, kui tootel on lõikeid, kriimustusi, auke või mis tahes kahjustusi. Viimasel juhul ei ole toode enam piisavalt ohutu, kuna see võib momentaanselt rebeneda, nii et sellele toetuv inimene kukub maha.
8. Iga kord enne kasutamist puhastage toodet vee ja õrnatoimelise seebiga ning eemaldage visamad plekid lahjendatud alkoholiga.

NÕUTAV TEMPERATUUR
9. Tähelepanu! Toodet tuleb hoida toatemperatuuril (umbes 18–20 °C). Eriti külma ilmaga tuleb kasutada alles pärast seda, kui ta on jõudnud toatemperatuurile.

KASUTATAV PIND
10. Vahendit tuleb kasutada pehmel pinnal. Ärge kasutage toodet kunagi terava otsa või servaga esemete läheduses ega soojusallikate lähedal; kui te toodet ei kasuta, ärge jätke seda otsese päikesevalguse kätte.

HOIATUSED PARANDAMISE PUHUKS
11. Kui vahenditele on auke või sisselõikeid, ärge püüdke seda parandada, kuna isetehtud parandused kahjustavad toote seisundit, mis põhjustab riske kasutaja ohutusele ja tervisele.

JÄLGITAVUS
12. Tootelt leiate 4 numbrist koosneva koodi, mis näitab selle artikli tootmiskuud ja -aastat.Palun viidake kaebuste korral sellele koodile, et oleks võimalik teha kindlaks antud toote valmistamiskuupäev ja kasutatud materjalide partii.

VASTUTUSE PIIRAMINE
13. Ledragomma S.r.l. ei võta endale mingit vastutust inimestele, loomadele ja esemetele või keskkonnale põhjustatud kahju eest, mille põhjus on see, et toote kasutamisel ei ole järgitud käesoleval lehel leiduvaid kasutus- ja hooldusjuhiseid ning tootele lisatud hoiatusi.
TÄHELEPANU! Tõsise õnnetuse korral teavitage tootjat ja kohalikku pädevat asutust.

KASUTUSEST KÕRVALDAMINE
14. Seade tuleb kõrvaldada vastavalt kehtivatele seadustele.

MÄRKUSED
15. Värv ja kaunistused võivad olla erinevad, sõltuvalt tootmisajast.

Tootja: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Itaalia - Tel +3904 3298 6049
Faks +3904 3298 6255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

FI

LUE OHJEET HUOLELLISESTI ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA
Varoitukset ja Käyttöohjeet.
Tämä lehtinen sisältää tärkeitä ohjeita tuotteen **MiniBall** Ø cm. 7, oikeaa ja turvallista käyttöä varten. Näiden ohjeiden sisältämien tietojen avulla tuotetta voidaan käyttää parhaalla mahdollisella tavalla ja **henkilökohtaiseen turvallisuuteen liittyvien normien** mukaisesti koko tuotteen ja/tai sen osien eliniän ajan.

KÄYTTÖTARKOITUKSET – RAJOITUKSET JA KIELLOT
1. Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu useilla eri sektoreilla tapahtuvaan käyttöön, kuten urheilu, fitness, jumppa, lääkintäala ja opetus. Tuotetta ei saa käyttää muihin kuin **Ledragomman** ilmoittamiin tarkoituksiin.
2. **Kyseessä ei ole leikkikalu.**
3. **Se ei ole puhallettava.**
4. Älä tee tuotteen harjoituksia kepin, käsikahvojen tai minkäänlaisten painojen kanssa.

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ
5. Pakkaus sisältää tuote.

MENETTELYTAPA ENSIMMÄISELLÄ KÄYTTÖKERRALLA
6. Tuote on käyttövalmis.

VAROTOIMENPITEET ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖÄ
7. Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa tuotteen pinta ja vältä sen käyttöä kehon kannattimeksi jos siinä ilmenee viiltoja, hankaumia, reikiä tai minkä tyyppisiä vahinkoja tahansa. Näissä tapauksissa tuotteen turvallisuus on vaarantunut, sillä se voi haljeta välittömästi ja aiheuttaa sen päällä olevan henkilön putoamisen maahan.
8. Ennen jokaista käyttökertaa pyyhi tuote vedellä ja miedolla saippualla ja puhdista pinttyneimmät likatahrat laimennetulla alkoholilla.

NOUDATETTAVAT LÄMPÖTILAT
9. Huomio: tuotetta on säilytettävä huoneenlämpötilassa (noin 18 - 20° C). Jos erityisen alhainen lämpötila, käyttää vasta kerroit tuote saavuttaa edellä mainitut huoneenlämmössä.

KÄYTETTÄVÄT PINNAT
10. Varustetta on käytettävä pehmeillä pinnoilla. Älä koskaan käytä tuotetta lähellä teräviä tai leikkaavia esineitä äläkä lähellä lämmönlähteitä; älä jätä tuotetta suoraan auringonvaloon.

KORJAUKSEEN LIITTYVIÄ VAROITUKSIA
11. Jos tuotteen pinnassa on reikiä tai viiltoja, älä yritä korjata niitä, sillä "tee-se-itse" –tyyppiset korjaukset heikentävät tuotteen eheyttä ja saattavat aiheuttaa vakavia käyttäjän turvallisuuteen ja terveyteen kohdistuvia riskejä.

JÄLJITETTÄVYYS
12. Löydät tuotteesta 4 numeroisen koodin, joka osoittaa sen valmistuskuukauden ja–vuoden. Reklamaatiotapauksissa pyydetään mainitsemaan kyseinen koodi, joka auttaa tunnistamaan käytettyjen materiaalien valmistuspäivän ja –erän.

VASTUUNRAJOITUS
13. Ledragomma S.r.l. pidättäytyy kaikesta vastuusta liittyen sellaisiin henkilöihin, eläimiin tai ympäristöön kohdistuviin vahinkoihin, jotka ovat aiheutuneet tuotteen sellaisesta käytöstä, joka ei ole oheisten, tuotteen mukana seuraavien käyttö- ja huolto-ohjeiden mukainen.
VAROITUS Vakavien onnettomuuksien esiintyessä, tiedota siitä valmistajalle ja paikallisille toimivaltaisille viranomaisille.

HÄVITTÄMINEN
14. Laite on hävitettävä voimassa olevien lakien mukaan.

HUOMAUTUKSIA
15. Värit ja koristelut saattavat vaihdella valmistuksesta riippuen.

Tuottaja: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

GA

LÉIGH GO CÚRAMACH GACH UAIR SULA N-ÚSÁIDE TÚ AN TÁIRGE
Réamhchúraimí agus Treoracha Úsáide.
Is í an doiciméid seo an **treoir shárthábhachtach** d'úsáid cheart agus shábháilte na **MiniBall** Ø cm. 7, mar tá an **fhaisnéis riachtanach** inti chun lánsásamh a bhaint as an táirge agus chun é a úsáid de **réir rialacháin na sábháilteachta** a fhad is a mhaireann sé agus/nó a chuid páirteanna.

ÚSÁIDÍ CEADAITHE – TEORAINNEACHA AGUS EISIAIMH
1. Dearadh agus rinneadh an táirge seo le húsáid i réimsí éagsúla, amhail an spórt, an chorpacmhainn, an chleasghleacaíocht, agus i réimsí an leighis agus an oideachais ina theannta sin. Ná húsáidtear í le cuspóirí nach iad a shonraíonn **Ledragomma.**
2. **Ní bréagán í.**
3. **Níl sé inséidte.**
4. Ná déan aclaíocht le barraí dioscaí, le tromáin lúith nó le meáchain ar bith eile agus tú ar an táirge.

ISTIGH SA PHACÁISTE
5. Tá táirge sa phacáiste.

MODH AGUS NÓS IMEACHTA DON CHÉAD ÚSÁID
6. Is é an táirge réidh le húsáid.

RÉAMHCHÚRAIMÍ LE DÉANAMH ROIMH GACH ÚSÁID
7. Seiceáil dromchla na táirgí roimh gach úsáid, agus ná bain taca don chorp aisti má tá gearrthacha, scríobthaí, poill nó damáiste de shórt ar bith uirthi. Sna cásanna seo, chuirfí sábháilteacht na táirgí i gcontúirt agus d'fhéadfadh sí a roiseadh go tobann agus tú a chaitheamh chun talaimh agus ar an sceitheadh.
8. Roimh gach úsáid, glan an táirge le huisce agus le cneasghallúnach bhog agus bain na smáil is stalcánaí le halcól caolaithe.

TEOCHT ÚSÁIDE
9. Rabhadh: coinnítear an táirge ag teocht an tseomra (timpeall ar 18 - 20° C). Má tá sé an-fhuar, a úsáid ach amháin tar éis ligean ar cíos leis an táirge a bheith ag an teocht an tseomra thuas luaite.

DROMCHLAÍ ÚSÁIDE
10. Úsáidtear an táirge ar dhromchlaí boga. Ná húsáid an táirge riamh in áit a bhfuil rudaí bioracha nó géara nó in aice le foinsí teasa; ná fág an táirge faoi sholas díreach na gréine nuair nach n-úsáidtear í.

RABHADH MAIDIR LE DEISIÚ
11. Má tá poll nó gearradh, ná triail é a dheisiú, mar chuireann deisithe de dhéantús baile iomláine an táirge ó bhailíocht agus is údar priacal mór iad don tsábháilteacht agus do shláinte an úsáideora.

INRIANAITHEACHT
12. Tá cód ar an táirge a bhfuil 4 uimhir ann agus a léiríonn an mhí agus an bhliain inar táirgeadh an t-earra. Má bhíonn gearán agat, luaigh an cód seo, le do thoil, mar sin is féidir an dáta agus dol na n-ábhar a aithint.

SÉANADH
13. Séanann Ledragomma S.r.l. gach freagracht maidir le dochar do dhaoine, d'ainmhithe nó do rudaí nó don chomhshaol a thaga ó úsáid an táirge nach bhfuil de réir réamhchúraimí agus threoracha úsáide agus cothabhála a léirítear sa leathanach seo a sholáthraítear in éineacht leis an táirge.
AIRE I gcás timpiste thromchúiseach, le do thoil, cuir in iúl é don déantúsóir agus an t-údarás inniúla áitiúla.

DIÚSCAIRT
14. Caithfear an fheiste a dhiúscairt de réir an dlí atá i bhfeidhm faoi láthair.

NÓTAÍ
15. Is féidir dathanna agus maisiúcháin éagsúla a bheith ar an liathróid ag brath ar an déantús.

Táirgthe ag: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - An Iodáil - Teil.+39 0432/986049
Facs +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

HR

PAŽLJIVO PROČITATI SVAKI PUT PRIJE UPOTREBE PROIZVOD
Upozorenja i upute za upotrebu.
Ova dokumentacija predstavlja **neophodan vodič** za ispravnu i sigurnu upotrebu proizvoda **MiniBall** Ø cm. 7, budući da sadrži sve potrebne informacije kako bi se proizvod mogao upotrebljavati **na potpuno zadovoljstvo** korisnika i u skladu s pravilima koja jamče sigurnost osoba tijekom cijelog životnog vijeka proizvoda i/ili njegovih dijelova.

PREDVIĐENI NAČINI UPOTREBE – OGRANIČENJA I ISKLJUČENJA
1. Ova proizvod je osmišljena i napravljena za upotrebu u različitim područjima kao što su sport, fitness, gimnastika te područje medicine i školstva. Ne smije se upotrebljavati u svrhe različite od onih koje navodi **Ledragomma.**
2. **Ova proizvod nije igračka.**
3. **To nije na napuhavanje.**
4. Ne vršite na proizvod vježbe s motkama, bučicama ili nekom drugim oblikom utega.

SADRŽAJ PAKIRANJA
5. Paket sadrži proizvod.

NAČIN UPOTREBE I POSTUPCI KOJE TREBA SLIJEDITI PRILIKOM PRVE UPOTREBE
6. Proizvod je spreman za uporabu.

MJERE OPREZA KOJE TREBA PODUZETI PRIJE SVAKE UPOTREBE
7. Prije svake upotrebe provjerite površinu proizvoda. Treba izbjegavati upotrebu proizvoda kao oslonca za tijelo ukoliko su na njemu prisutni rezovi, ogrebotine, rupice, ili bilo koji drugi oblik oštećenja. U ovim slučajevima se ne može garantirati sigurnost pri upotrebi proizvoda, budući da bi se on mogao iznenadno raspuknuti te uzrokovati pad osobe koja se na njega oslonila.
8. Prije svake upotrebe, očistite proizvod vodom i blagim sapunom, a tvrdokorne mrlje odstranite pomoću razrijeđenog alkohola.

TEMPERATURA KOJA SE MORA POŠTOVATI
9. Upozorenje: proizvod treba držati na sobnoj temperaturi (otprilike 18 – 20° C). U slučaju izrazito niskih temperatura, koristiti tek nakon ostavljajući proizvod doći do gore navedenih sobnoj temperaturi.

POVRŠINE ZA UPOTREBU
10. Ovaj rekvizit treba upotrebljavati na mekanim površinama. Ne upotrebljavajte proizvod u blizini zašiljenih ili oštrih predmeta, kao ni u blizini izvora topline. Kada ne koristite proizvod, ne ostavljajte ga izloženim direktnim sunčevim zrakama.

UPOZORENJA ZA SLUČAJ POPRAVKA
11. U slučaju da su na proizvoda prisutne rupice ili rezovi, ne pokušavajte ih popraviti budući da popravci „uradi sam" mogu ugroziti cjelovitost proizvoda i time dovesti u opasnost sigurnost i zdravlje korisnika.

SLJEDIVOST
12. Na proizvodu ćete pronaći 4-znamenkasti kod koji označava mjesec i godinu proizvodnje proizvoda. Molimo vas da u slučaju reklamacije navedete ovaj kod koji će poslužiti za identifikaciju datuma i serijskog broja upotrijebljenih materijala.

OGRANIČENJA ODGOVORNOSTI
13. Ledragomma S.r.l. otklanja sa sebe svaku odgovornost za eventualne štete nanesene osoba, životinjama, stvarima ili okolišu a koje su posljedica upotrebe proizvoda koja nije u skladu s naputcima za upotrebu i održavanje sadržanima u ovom letku sa uputama i upozorenjima koji se dobiva zajedno s proizvodom.
UPOZORENJE U slučaju teške nesreće, obavijestite proizvođača i nadležno lokalno tijelo.

ODLAGANJE U OTPAD
14. Uređaj se treba odložiti u otpad u skladu sa zakonom na snazi.

NAPOMENE
15. Boje i dekoracije mogu varirati ovisno o proizvodnji.

Proizvodi: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

HU

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN
Elővigyázatossgok és utasítások az első használathoz.
Ez a dokumentáció a **MiniBall** Ø cm. 7, termékek helyes és biztonságos használatához elengedhetetlen kísérője, mivel olyan **információkat tartalmaz, amelyek szükségesek** a termék megelégedettséggel való használatához és a személyek **biztonságához** hozzájáruló szabványok betartásával készült, a termék és annak részeinek egész élettartama során.

TERVEZETT HASZNÁLAT - HATÁROK ÉS KIZÁRÁSOK
1. Ezt a termék különböző területeken való használatra tervezték, mint sport, fitnesz, gimnasztika, de így az orvosi és nevelési területre is. Ne használja olyan célokra, amelyeket a **Ledragomma** nem ajánlott.
2. **Nem játékszer.**
3. **Ez nem felfújható.**
4. Ne végezzen súlyemelő rúddal, súlyzóval vagy más teherrel gyakorlatokat a termék.

A CSOMAG TARTALMA
5. A csomagban talál egy termék.

ELSŐ HASZNÁLAT
6. A termék használatra kész.

MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT BETARTANDÓ
7. Minden használat előtt ellenőrizze a termék felületét és kerülje a test támaszkénti használatát, ha a terméken vágások, kaparások, lyukak vagy más jellegű sérülések vannak. Ezen esetekben a termék biztonsága veszélyesnek bizonyul, mivel egy pillanat alatt szétszakadhat, a tartott személyt földre ejtve és.
8. Minden használat előtt tisztítsa meg a termék óvatosan szappanos vízzel és távolítsa el a legmakacsabb foltokat hígított alkohollal.

BETARTANDÓ HŐMÉRSÉKLET
9. Figyelem: a terméket szobahőmérsékleten kell tartani (kb. 18 - 20 °C). Abban az esetben, különösen alacsony hőmérsékleten, csak azután hagyta a termék eléri a fent említett szobahőmérsékletet.

HASZNÁLANDÓ FELÜLETEK
10. A felszerelést puha felületeken használja. Ne használja a terméket hegyes vagy vágó tárgyak jelenlétében, hőforrások közelében sem; ne hagyja, hogy közvetlen napfénynek legyen kitéve.

JAVÍTÁSI FIGYELMEZTETÉSEK
11. Ha lyukakat vagy vágásokat talál a termék, ne próbálja meg megjavítani, mivel az otthoni javítások kétessé teszik a termék teljességét és komoly kockázatot jelentenek a felhasználó biztonságára és egészségére.

NYOMONKÖVETHETŐSÉG
12. A terméken egy 4 számjegyből álló kód található, amely a cikk gyártási hónapját és évét jelöli. Kérjük, hogy reklamáció esetén ezt a kódot jegyezze fel, mert szükséges a dátum és a felhasznált anyagok tételének azonosításához.

FELELŐSSÉG HATÁROK
13. A Ledragomma S.r.l. elhárít minden felelősséget, személyek, állatok, tárgyak vagy a környezet esetleges sérülésére vonatkozóan, amely a termék nem a leírtaknak megfelelő, a jelen utasításokat tartalmazó lapon megtalálható, valamint a terméket kísérő figyelmeztetéseket nem betartó használatból erednek.
FIGYELEM Komoly baleset esetén tájékoztassa a gyártót és a helyileg illetékes hatóságot.

ÁRTALMATLANÍTÁS
14. A készüléket a helyileg érvényes törvényeknek megfelelően ártalmatlanítsa.

MEGJEGYZÉS
15. A szín és a minta változhatnak a gyártás szerint.

Gyártó: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

LT

ĮDĖMIAI PERSKAITYKITE KIEKVIENĄ KARTĄ PRIEŠ NAUDODAMI GAMINĮ
Nurodymai ir naudojimo instrukcijos.
Šis dokumentas yra pagrindinis teisingo ir saugaus **MiniBall** Ø cm.7, naudojimo vadovas, nes jame pateikiama visa būtina informacija, padėsianti naudoti gaminį pagal asmens **saugos taisykles taip**, kad jis **visiškai patenkintų** pirkėją per visą patties gaminio ir/ar jo dalių naudojimo laiką.

NAUDOJIMO PASKIRTIS - APRIBOJIMAI IR IŠIMTYS
1. Šis produktai buvo sukurtas ir pagamintas tam, kad būtų naudojamas įvairiose srityse, o tiksliau, sporto, lengvojo kultūrizmo, gimnastikos, taip pat medicinos ir mokymo srityse. Produktai negalima naudoti kitiems tikslams nei nurodo „**Ledragomma**".
2. **Tai ne žaislas,**
3. **Tai ne pripučiami.**
4. Nedarykite jokių pratimų ant produkto laikydami štangas, svarmenis ar bet kokio tipo svorius.

PAKUOTĖS TURINYS
5. Pakuotėje yra produktai.

TVARKA IR PROCEDŪROS, KURIŲ REIKIA LAIKYTIS PIRMĄ KARTĄ NAUDOJANT GAMINĮ
6. Produktas yra paruoštas naudoti.

NURODYMAI, KURIŲ PRIVALU LAIKYTIS PRIEŠ KIEKVIENĄ NAUDOJIMĄ
7. Kiekvieną kartą prieš naudojant gaminį būtina patikrinti jo paviršių, o pastebėjus įpjovimų, įbrėžimų, skylučių ar bet kokio pobūdžio pažeidimų kūnu negalima remtis į gaminį. Minėtais atvejais kyla pavojus gaminį naudojančio žmogaus saugumui, nes gaminys gali staigiai suplyšti ir į jį besiremiantis žmogus gali parkristi.
8. Kiekvieną kartą prieš naudodami gaminį nuvalykite jį vandeniu ir švelniu muilu, o atspariausias dėmes pašalinkite skiestu alkoholiu.

PRIVALOMA TEMPERATŪRA
9. Dėmesio: gaminį reikia laikyti kambario temperatūroje (apie 18 - 20° C). Esant ypač žemai temperatūrai, naudokite tik po nuomos produktas pasiektų pirmiau minėtą kambario temperatūrą.

NAUDOJIMO PAVIRŠIAI
10. Gaminį reikia naudoti ant minkštų paviršių. Niekada jo nenaudokite, jei šalia yra aštrių ar pjaunančių daiktų, taip pat šalia šilumos šaltinių; nepalikite gaminio tiesioginėje saulės šviesoje.

ĮSPĖJIMAI DĖL TAISYMO
11. Jei gaminyje pastebėtute skylių ar įpjovimų, nebandykite pataisyti jų patys, nes savarankiškai taisant pažeidžiamas gaminio vientisumas ir dėl to kyla pavojus naudotojo saugumui ir sveikatai.

ATSEKAMUMAS
12. Ant gaminio rasite 4 skaičių kodą, nurodantį prekės pagaminimo mėnesį ir metus. Norint pareikšti pretenzijas dėl gaminio, prašytume nurodyti šį kodą, nes jis padės nustatyti naudotų medžiagų datą bei partiją.

ATSAKOMYBĖS NETAIKYMAS
13. „Ledragomma S.r.l." neprisiima jokios atsakomybės už galimą žalą asmenims, gyvūnams, daiktams ar aplinkai,kuri kilo gaminį naudojant ne taip, kaip nurodyta naudojimo ir priežiūros instrukcijose bei įspėjimuose, pateikiamuose šiame lapelyje kartu su gaminiu.
DĖMESIO Įvykus rimtai avarijai, praneškite apie tai gamintojui ir vietinei kompetentingai institucijai.

NAIKINIMAS
14. Prietaisas turės būti utilizuotas pagal šiuo metu galiojančius įstatymus.

PASTABOS
15. Spalvos ir raštai gali skirtis priklausomai nuo gamintojo.

Gamintoj: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italija - Tel.+39 0432/986049
Faks +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

LV

UZMANĪGI IZLASĪT PIRMS PRODUKTA JEBKĀDA VEIDA LIETOŠANAS
Brīdinājumi un Lietošanas instrukcijas.
Šis dokuments ir nepieciešamais ceļvedis **MiniBall** Ø cm. 7 , pareizai un drošai lietošanai, jo satur **nepieciešamo informāciju**, lai produkts var būt lietots ar pilnu lietotāja apmierinātību un atbilstoši **drošības normām** cilvēkiem, produkta un/vai to daļu lietošanas laikā.

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA – IEROBEŽOJUMI UN IZŅĒMUMI
1. Šis produkts tika pardzēta izmantošanai dažādos sektoros, kā piemēram sports, fitness, vingrošana, kā arī medicīnas un audzināšanas sektorā. Tā nav paredzēta izmantošanai savādākiem mērķiem, nekā tos paredz **Ledragomma.**
2. **Tā nav rotaļlieta.**
3. **Tas nav piepūšami.**
4. Neveikt vingrinājumus ar svara stieņiem, hantelēm vai jebkura veida atsvaru izmantojot šo produktu.

IEPAKOJUMA SATURS
5. Iepakojums satur vienu priekšmetu.

VEIDI UN PROCEDŪRAS, KAM IR JĀSEKO PIE PIRMĀS LIETOŠANAS
6. Produkts ir gatavs lietošanai.

UZMANĪBA, KAS IR JĀIEVĒRO PIRMS KATRAS LIETOŠANAS
7. Pirms katras lietošanas ir jāpārbauda produkta virsma un ir jāizvairās no tā lietošanas,atbalstot ķermeņi, ja produktam ir griezumi, skrāpējumi, caurumi vai jebkādas citas dabas bojājumi. Šajos pēdējos gadījumos, produkta drošība ir apdraudēta, jo produkts var pēkšņi saplīst, provocējot cilvēka krišanu, kas izmanto produktu kā balstu.
8. Pirms katras lietošanas, notīrīt produktu ar ūdeni un maigām ziepēm un noņemt lielākos traipus ar atšķaidītu alkoholu.

TEMPERATŪRA, KAS IR JAIEVĒRO
9. Uzmanību: produkts tiek uzglabāts vides temperatūrā (aptuveni 18 - 20° C). Gadījumā, ja īpaši zemas temperatūras, turpināt ierīces lietošanu tikai pēc tam, kad tā sasniedza istabas temperatūru.

IZMANTOJAMĀS VIRSMAS
10. Produkts tiek izmantots uz mīkstām virsmām. Nekad neizmantot produktu, ja tuvumā atrodas asi priekšmeti vai priekšmeti, kas var radīt griezumus, vai arī, ja tuvumā ir karstuma avoti; neatstāt neizmantoto produktu izklātu tiešiem saules stariem.

BRĪDINĀJUMI SALABOŠANAI
11. Gadījumā, ja ir caurumi vai griezumi, nemēģiniet tos paši salabot, jo šādi labojumi, var apdraudēt produkta integritāti, ar nopietniem riskiem lietotāja drošībai un veselībai.

IZSEKOJAMĪBA
12. Uz produkta atradīsiet kodu, kas sastāv no 4 cipariem, kas uzrāda priekšmeta ražošanas mēnesi un gadu. Sūdzību gadījumā lūdzam uzrādīt šo kodu; tas palīdzēs identificēt datumu un izmantoto materiālu partiju.

ATBILDĪBAS IEROBEŽOJUMI
13. Ledragomma S.r.l. neuzņemas nekāda veida atbildību par iespējamajiem cilvēku, dzīvnieku savainojumiem vai priekšmetu un apkārtējās vides bojājumiem, kas radušies neatbilstošas produkta lietošanas dēļ,, un kas neatbilst produktam pievienotajā instrukcijā un brīdinājumu lapā izklāstītajiem tehniskās apkopes norādījumiem un lietošanai.
UZMANĪBU Nopietna negadījuma gadījumā, lūdzu, informējiet ražotāju un vietējo kompetento iestādi.

UTILIZĀCIJA
14. No ierīces jāatbrīvojās saskaņā ar šobrīd spēkā esošajiem likumiem.

PIEZĪMES
15. Krāsas un dekori var mainīties, atkarībā no ražošanas.

Ražots: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Itālija - Tālr.+39 0432/986049
Fakss +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

MT

AQRA B'ATTENZJONI KULL DARBA QABEL TUŻA T-TAGĦMIR
Twissijiet u Struzzjonijiet dwar l-użu.
Dan id-dokument huwa l-**gwida essenzjali** għal użu korrett u sigur tal- **MiniBall** Ø cm. 7, għaliex fih l-**informazzjoni neċessarja** sabiex il-prodott jintuża għall-aqwa **sodisfazzjon** tal-utent u b'rispett **għar-regoli** tas-sigurtà għall-persuni matul il-ħajja kollha tal-prodott innifsu u/jew tal-partijiet tiegħu.

UŻI PREVISTI - LIMITI U ESKLUŻJONIJIET
1. Dan il-prodott ġie ddiżinjat u mwettaq biex jintuża f'bosta setturi bħalma huma l-isport, is-saħħa fiżika, il-ġinnastika, kif ukoll f'dak mediku u edukattiv. M'għandux jintuża għal għanijiet differenti minn dawk stipulati minn **Ledragomma.**
2. **Mhuwiex ġugarell.**
3. **Mhuwiex jintefħu.**
4. Tagħmilx eżerċizzji b'piżijiet għat-taħriġ tal-muskoli (barbells / dumb-bells) jew bi kwalunkwe tip ta' piżijiet fuq il-prodott.

KONTENUT TAL-PAKKETT
5. Il-pakkett fih prodott.

MOD U PROĊEDURA LI GĦANDHOM JIĠU SEGWITI L-EWWEL DARBA LI JINTUŻA
6. Il-prodott huwa lest għall-użu.

PREKAWZJONIJIET LI GĦANDHOM JITTIEĦDU QABEL KULL UŻU
7. Għandek tikkontrolla, qabel kull użu, il-wiċċ tal-prodott u tużahx bħala sostenn għall-ġisem jekk ikun fih qtugħ, brix, toqob jew danni ta' kull tip. F'dawn il-każijiet tal-aħħar is-sigurtà tal-prodott tkun kompromessa minħabba li dan jista' jinfaqa' f'daqqa u jipprovoka l-waqgħa tal-persuna li tkun qiegħda mserrħa fuqu.
8. Qabel kull użu, naddaf il-prodott bl-ilma u sapun delikat u neħħi tbajja' kbar b'alkoħol dilwit.

TEMPERATURA LI GĦANDEK TIRRISPETTA
9. Attenzjoni: il-prodott irid jinżamm f'temperatura tal-ambjent (madwar 18 - 20° C). F'każ ta' temperaturi ħafna aktar kesħin, uża biss wara li l-prodott ikun laħaq it-temperatura tal-ambjent.

WĊUĦ LI GĦANDHOM JINTUŻAW
10. It-tagħmir għandu jintuża fuq uċuħ rotob. Qatt tuża l-prodott qrib oġġetti bil-ponta jew li jaqtgħu u lanqas qrib elementi ta' tisħin; qatt tħalli l-prodott espost direttament għax-xemx.

TWISSIJIET DWAR TISWIJA
11. Fil-każ li jkun hemm toqob jew qatgħat, tippruvax issewwihom, għaliex dawn it-tiswijiet imwettqa minnek idgħajfu l-integrità tal-prodott b'riskji serji għas-saħħa u s-sigurtà tal-utent.

TRAĊĊABBILTÀ
12. Fuq il-prodott għandek issib kodiċi magħmul minn 4 numri li jindika x-xahar u s-sena ta' produzzjoni tal-artiklu. Jekk jogħġbok żomm dan il-kodiċi f'każ ta' klejm sabiex jiġu identifikati d-data u l-lott tal-materjal li ntuża.

ĊAĦDA TA' RESPONSABBILTÀ
13. Ledragomma S.r.l. tiċħad kull responsabbiltà għal danni lil persuni, annimali jew oġġetti jew lill-ambjent minħabba użu jew manutenzjoni tal-prodott mhux konformi mad-dispożizzjonijiet għall-użu imniżżla f'dan il-fuljett ta' struzzjoni u twissija li jakkumpanja l-prodott.
ATTENZJONI F'każ ta' inċident serju, jekk jogħġbok, informa lil fabbrikant u l-awtorità kompetenti lokali.

RIMI
14. Dan it-tagħmir ser ikollu jintrema' konformi mal-liġi preżentement fis-seħħ.

NOTA
15. Il-kuluri u d-dekorazzjonijiet jistgħu jvarjaw skont il-manifattur.

Prodott minn: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

NL

VOOR HET GEBRUIK VAN HET HULPMIDDEL AANDACHTIG DOORLEZEN
Voorzorgsmaatregelen en Gebruiksaanwijzingen.
Dit document is de **handleiding die noodzakelijk** is voor een correct en veilig gebruik van de **MiniBall** Ø cm. 7. Het document bevat alle **informatie die nodig** is om ervoor te zorgen dat het gebruik van het product voldoet aan de eisen van de gebruiker en dat het product en/of de onderdelen ervan tijdens de levensduur gebruikt wordt in overeenstemming met **de veiligheidsnormen**.

VOORZIEN GEBRUIK – LIMIETEN EN UITSLUITINGEN
1. Dit product is ontworpen en gemaakt voor de toepassing in diverse sectoren waaronder sport, fitness, gymnastiek en de medische en opvoedkundige sector. De bal mag niet gebruikt worden voor doeleinden die niet door **Ledragomma** voorzien zijn.
2. **Dit product is geen speelgoed.**
3. **Het is niet opblaasbaar.**
4. Gebruik de product niet voor oefeningen met halters of andere gewichten.

INHOUD VAN DE DOOS
5. De verpakking bevat en hulpmiddel.

WIJZE EN PROCEDURE VOOR HET EERSTE GEBRUIK
6. Het product is klaar voor gebruik.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR ELK GEBRUIK
7. Controleer voor elk gebruik het oppervlak van het product. Gebruik het product niet om uw lichaam te ondersteunen als het oppervlak sneden, schuurplekken, gaatjes of andere beschadigingen vertoont. In deze gevallen is het product niet langer veilig aangezien het op elk moment kan barsten waardoor het ondersteunde lichaam op de grond kan vallen.
8. Maak voor elk gebruik het product schoon met behulp van water en een neutraal reinigingsmiddel. Verwijder de hardnekkige vlekken met aangelengde alcohol.

IN ACHT TE NEMEN TEMPERATUUR
9. Let op: bewaar het product bij kamertemperatuur (ongeveer 18 – 20° C). Gebruik het product pas op als het de kamertemperatuur bereikt heeft in het geval van zeer lage temperaturen.

ONDERGROND VOOR GEBRUIK
10. Gebruik het hulpmiddel op een zachte ondergrond. Gebruik het product nooit in de nabijheid van scherpe of puntige voorwerpen of warmtebronnen. Laat het product nooit ongebruikt achter in het directe zonlicht.

WAARSCHUWINGEN VOOR REPARATIES
11. Probeer de product in het geval van gaatjes of sneden nooit te repareren aangezien reparaties de integriteit van het product benadelen met ernstige gevaren voor de veiligheid en de gezondheid van de gebruiker van dien.

TRACEERBAARHEID
12. Op het product vindt u een 4-cijferige code met de maand en het jaar waarin het artikel geproduceerd is. Gelieve in het geval van klachten deze code te vermelden om de productiedatum en het lotnummer van het gebruikte materiaal te kunnen identificeren.

AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING
13. Ledragomma S.r.l. acht zich niet verantwoordelijk voor de eventuele verwonding van personen of dieren of schade aan voorwerpen of de omgeving veroorzaakt door een gebruik van het product zonder dat de gebruiks- en onderhoudsvoorschriften van dit instructieblad in acht genomen worden.
OPGELET Bij een ernstig ongeval moet u de fabrikant en de lokale bevoegde instantie op de hoogte stellen.

VERWIJDERING
14. Het apparaat moet worden afgevoerd overeenkomstig de geldende wetgeving.

OPMERKINGEN
15. Afhankelijk van de fabricatie kunnen de kleuren of decoraties variëren.

Geproduceerd door: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy
Tel.+39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

NO

LES NØYE FØR HVER BRUK AV UTSTYRET
Forholdsregler og instruksjoner for bruk.
Denne dokumentasjonen inneholder **den veiledning som er nødvendig** for en forsvarlig og sikker bruk av **MiniBall** Ø cm. 7 , fordi den inneholder de opplysninger som er nødvendige for produktet kan brukes med **full kundetilfredshet** og krav **til personsikkerhet** gjennom hele levetiden til produktet og / eller dets deler.

EGNET BRUK - BEGRENSNINGER OG UTELUKKELSER
1. Dette produktet ble beregnet og laget for bruk i ulike brukområder som idrett, fitness, gymnastikk, så vel som for helsevesen og kurser. Bør ikke brukes til andre formål enn de som er spesifisert av **Ledragomma.**
2. **Det er ikke et leketøy.**
3. **Det er ikke oppblåsbare.**
4. Ikke utfør øvelsene med vektstenger, manualer eller noen form for vekter på trenings apparatet.

INNHOLD I PAKKEN
5. Pakken inneholder et trenings apparat.

METODE OG FORHOLDSREGLER FOR FØRSTEGANGS BRUK
6. Produktet er klart til bruk.

FORHOLDSREGLER SOM MÅ ETTERFØLGES FØR HVERT BRUK
7. En må før hvert bruk kontrollere overflaten av produktet og en må unngå at den brukes som støtte for kroppen hvis den har kutt, slitasje, punktert eller har skade av noe slag. I sistnevnte tilfelle er sikkerheten til produktet redusert og vil kunne sprekke og forårsake øyeblikkelig fall av den personen som den skulle støtte.
8. Før hvert bruk skal en rengjøre produktet med mild såpe og vann og fjerne mer gjenstridige flekker med fortynnet alkohol.

TEMPERATURER SOM MÅ OVERHOLDES
9. Advarsel: Dette produktet bør oppbevares ved romtemperatur (ca 18 til 20° C). Ved spesielt lav temperatur, bruk bare etter å la produktet nå ovennevnte romtemperatur.

OVERFLATER HVOR DEN KAN BENYTTES
10. Produktet skal brukes på myke overflater. Bruk aldri produktet i nærvær av skarpe eller spisse gjenstander, heller ikke i nærheten av varmekilder, ikke la produktet når den ikke er i bruk utsettes for direkte eksponering av sollys.

ADVARSEL FOR REPARASJONER
11. Hvis produktet har hull eller kutt skal den ikke repareres, fordi reparasjoner av typen "gjør-det-selv" vil kunne oppheve integriteten til produktet forårsaker alvorlig risiko for sikkerheten og helsen til brukeren.

SPORBARHET
12. På produktet vil du finne en kode med 4 sifre som angir måned og år for produksjon av utstyret. Vennligst oppgi denne koden i tilfelle reklamasjon, dette vil hjelpe til å identifisere dato og batch av materialer som er brukt.

ANSVARSBEGRENSNING
13. Ledragomma S.r.l. fraskriver seg ethvert ansvar for skade på personer, dyr eller eiendom eller miljø som følge av bruk av produkter som ikke oppfyller kravene til bruk og vedlikehold i den angitt på det ark for instruksjoner og advarsler som medfølger dette produktet.
VÆR OPPMERKSOM I tilfelle av alvorlig ulykke må du informere produsenten og kompetente lokale myndigheter.

KASSERES
14. Enheten må kasseres i samsvar med gjeldende lokale lover.

MERKNADER
15. Farger og dekorasjoner kan variere i henhold til produksjon.

Produsert av: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italia - Telefon+39 0432/986049
Faks +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

201218 10010008 FT5

Medical Device Class 1
Dispositivo Medico Classe 1

MEDICAL DEVICE MDR 2017/745

CERTIFIED SYSTEM
ISO9001 / ISO14001 / ISO13485

LEDRAGOMMA
ITALIAN QUALITY SINCE 1950

ORIGINAL PEZZI
www.tonkey.it

MADE IN ITALY

PHTHALATE FREE

LATEX

Recyclable

201218 10010008 FT5_MINIBALL_BN.indd 1 08/12/20 20:23

MiniBall

PL

PRZECZYTAĆ UWAŻNIE PRZED KAŻDYM UŻYCIEM PRODUKTU
Środki ostrożności i Instrukcje użycia.
Niniejsza dokumentacja stanowi **niezbędny przewodnik** do prawidłowego i bezpiecznego użycia **MiniBall** Ø cm. 7 ponieważ zawiera informacje niezbędne do **satysfakcjonującego** użycia produktu oraz zagwarantowania **norm bezpieczeństwa** osób podczas całego okresu użytkowania produktu i/lub jego części.
UŻYCIE PRZEWIDZIANE – LIMITY I OGRANICZENIA
1. Produkt została zaprojektowana i wykonana w celu użytkowania w różnych sektorach jak sport, fitness, gimnastyka oraz sektor medyczny i edukacyjny. Nie powinna być używana do celów innych, niż cele opisane przez **Ledragomma.**
2. **Nie jest to zabawka.**
3. **To nie jest nadmuchiwane.**
4. Nie wykonywać ćwiczeń przy użyciu sztang, ciężarków lub innych rodzajów obciążeń na produkt.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA
5. Opakowanie zawiera produktu.

PROCEDURY DO ZASTOSOWANIA PODCZAS PIERWSZEGO UŻYCIA
6. Produkt jest gotowy do użycia.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS KAŻDORAZOWEGO UŻYCIA
7. Przed każdorazowym użyciem należy skontrolować powierzchnię produktu i unikać jej użycia jako podparcia ciała, jeśli na powierzchni produktu widoczne są rozcięcia, odrapania, dziury lub uszkodzenia innego rodzaju. W takich przypadkach bezpieczeństwo produktu nie jest gwarantowane, ponieważ może nastąpić jej rozerwanie i spowodowanie upadku osoby, która się na niej znajduje.
8. Przed każdorazowym użyciem należy wyczyścić produktu przy użyciu wody i delikatnego mydła i usunąć ewentualne trudne plamy przy użyciu rozcieńczonego alkoholu.

ZALECANE TEMPERATURY
9. Uwaga: produktu powinna być przechowywana w temperaturze pokojowej (około 18 - 20° C). W przypadku wyjątkowo ostrych temperatur, należy stosować wyłącznie jedynie w momencie, gdy osiągnie ona temperaturę pokojową.

POWIERZCHNIE UŻYTKOWANIA
10. Produktu powinna być używana na miękkich powierzchniach. Nie używać produktu w obecności ostrych lub tnących przedmiotów ani w pobliżu źródeł ognia; nie wystawiać nieużywanej produktu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

OSTRZEŻENIA I NAPRAWY
11. W razie zauważenia dziur lub przecięć nie dokonywać samodzielnej naprawy, ponieważ może to zakłócić charakterystykę produktu powodując duże zagrożenie bezpieczeństwa i zdrowia użytkownika.

IDENTYFIKOWALNOŚĆ
12. Na produkcie zamieszczony jest 4-cyfrowy kod wskazujący miesiąc i rok produkcji artykułu. Zwracamy się z prośbą o podanie kodu w razie reklamacji, ponieważ służy on do identyfikacji daty i partii użytych materiałów.

OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI
13. Ledragomma S.r.l. uchyla się od jakiejkolwiek odpowiedzialności za ewentualne szkody osób, zwierząt, rzeczy lub środowiska wynikające z użycia produktów niezgodnego z zaleceniami użytkowania i konserwacji zawartymi w niniejszej instrukcji i ostrzeżeniami dołączonymi do produktu.
UWAGA W przypadku poważnego wypadku należy powiadomić producenta i lokalne organy.

USUWANIE
14. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z aktualnie obowiązującymi przepisami.

UWAGI
15. Kolory i dekoracje mogą się różnić w zależności od produkcji.

Wyprodukowano przez: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy
Tel.+39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

PT

LÊR COM ATENÇÃO ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO DO PRODUTO
Precauções e Instruções para o uso.
Este documento constiui o **guia indispensável** para uma utilização correcta e segura da **MiniBall** Ø cm. 7, porque contém as **informações necessárias** para que o produto possa ser utilizado com a **plena satisfação** do utilizador e respeitando as **normas de segurança** das pessoas durante todo o período da vida útil do produto e/ou das suas peças.
USOS PREVISTOS - LIMITES E EXCLUSÕES
1. Este produto foi projectado e realizado para ser utilizado em vários sectores, como no desporto, no fitness, na ginástica, bem como no sector terapêutico e no sector educativo. Não deve ser utilizado para objectivos diferentes com respeito àqueles explicados pela **Ledragomma.**
2. **Não é um brinquedo.**
3. **Não é inflável.**
4. Não efectuar exercícios com pesos, halteres ou qualquer outro tipo de pesos sobre no produto.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM
5. A embalagem contém um produto.

MODALIDADES E PROCEDIMENTOS A SEGUIR PARA A PRIMEIRA UTILIZAÇÃO
6. O produto está pronto para uso.

PRECAUÇÕES A SEGUIR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO
7. Deve-se controlar, antes de cada utilização, a superfície do produto e deve-se evitar utilizá-la como suporte do corpo se a mesma apresentar cortes, abrasões, furos ou danos de qualquer natureza. Nestes últimos casos a segurança do produto está comprometida porque a mesma pode-se rasgar instantâneamente provocando a queda da pessoa que estiver a utilizá-la.
8. Antes de cada utilização, deve limpar o produto passando-a com água e sabão delicado e removendo as manchas mais obstinadas com álcool diluido.

TEMPERATURA A RESPEITAR
9. Atenção: o produto deve ser mantida com a temperatura ambiente (cerca de 18 - 20° C). No caso de temperaturas particularmente rígidas, use somente depois de deixar o produto atingir a temperatura ambiente acima mencionados.

SUPERFÍCIES A UTILIZAR
10. O produto deve ser utilizada em superfícies macias. Nunca utilizar o produto na presença de objectos pontiagudos ou cortantes nem próximo de fontes de calor; não deixar o produto inutilizada exposta aos raios solares directos.

ADVERTÊNCIAS PARA AS REPARAÇÕES
11. Caso existam furos ou cortes, não tentar repará-los, porque as reparações "feitas de iniciativa própria" invalidam a integridade do produto com graves riscos para a segurança e para a saúde do utilizador.

RASTREABILIDADE
12. No produto encontra-se um código composto por 4 dígitos que indica o mês e o ano de produção do artigo. Por favor, citar este código no caso de reclamação, servirá para identificar a data e o lote dos materiais utilizados.

LIMITAÇÃO DE RESPONSABILIDADE
13. A Ledragomma S.r.l. declina qualquer responsabilidade por eventuais danos a pessoas, animais ou a coisas ou ao meio ambiente devido a uma utilização dos produtos não em conformidade com as indicações de uso e de manutenção contidas no presente folheto de instruções e advertências que acompanha o mesmo.
ATENÇÃ Em caso de acidente grave, informe o fabricante a autoridade competente local.

ELIMINAÇÃO
14. O dispositivo deverá ser eliminado de acordo com o regulamento atualmente em vigor.

NOTA
15. As côres e as decorações podem variar conforme o fabrico.

Produzido por: Ledragomma Srl - Zona Industriale - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

RO

CITIŢI FOARTE ATENT ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE A INSTRUMENTULUI
Precauţii şi instrucţiuni de folosire.
Această documentație constituie **ghidul indispensabil** pentru folosirea corectă și sigură a produselor **MiniBall** Ø cm. 7 deoarece conține **informațiile necesare** pentru ca produsul să poată fi folosit cu **deplină satisfacție** de către utilizator și în respectul **normelor de siguranță** pentru persoane pe toată perioada de utilizare a produsului și/sau a componentelor sale.
FOLOSIRI PREVĂZUTE – LIMITE ȘI EXCLUZIUNI
1. Acest instrument a fost proiectat și realizată pentru a fi folosită în diferite sectoare, precum sport, fitness, gimnastică, precum și în sectorul medical și cel educativ. Nu trebuie să fie folosită în scopuri diferite de cele precizate de **Ledragomma.**
2. **Nu este o jucărie.**
3. **Nu este gonflabile.**
4. Nu efectuați exerciții cu haltere, gantere sau orice tip de greutăți în spate.

CONȚINUTUL CONFECȚIEI
5. Confecția conține un instrument.

MODALITATE ȘI PROCEDURĂ DE URMĂRIT PENTRU PRIMA FOLOSIRE
6. Produsul este gata pentru utilizare .

PRECAUȚII DE ADOPTAT ÎNAINTE DE FIECARE FOLOSIRE
7. Trebuie să se controleze, înainte de fiecare folosire, suprafața produsului și trebuie să se evite a fi folosit ca punct de susținere pentru corp dacă produsul prezintă tăieturi, zgârieturi, găuri sau deteriorări de orice natură. În aceste ultime cazuri siguranța produsului este compromisă deoarece s-ar putea rupe instantaneu provocând căderea la pământ a persoanei susținute.
8. Înainte de fiecare folosire, curățiți produsul trecând peste el în mod delicat apă și săpun și îndepărtați petele mai dificile folosind alcool diluat.

TEMPERATURĂ DE RESPECTAT
9. Atenție: produsul trebuie ținut la temperatura ambientală (circa 18 - 20° C). În caz de temperaturi diferite de cea ambientală, utilizaţi numai după ce închirierea produsul ajunge la temperatura ambientală menţionate mai sus.

SUPRAFEȚE DE UTILIZARE
10. Instrumentul trebuie utilizat pe suprafețe moi. Nu utilizați niciodată produsul în prezența de obiecte ascuțite sau cu tăiş şi nici în apropierea de surse de căldură; nu lăsați produsul nefolosit în direcția razelor de soare.

AVERTISMENTE PENTRU REPARAȚII
11. În cazul în care sunt prezente găuri sau tăieturi, deoarece reparațiile "făcute de tine" afectează integritatea produsului având ca și consecințe riscuri mari asupra siguranței și sănătății utilizatorului.

IDENTIFICĂRI ÎNREGISTRATE
12. Pe produs veţi găsi un cod compus din 4 cifre care indică luna şi anul fabricării produsului. Vă rugăm, să citați acest cod în caz de reclamă, va servi pentru identificarea datei și lotului materialelor utilizate.

LIMITARE DE RESPONSABILITĂȚI
13. Ledragomma S.r.l. se declină de orice responsabilitate pentru eventuale daune aduse persoanelor, animalelor sau lucrurilor sau ambientului datorate faptului că produsele nu au fost folosite conform prescripțiilor de folosire și întreținere conținute în prezentul prospect cu instrucțiuni și avertismente care însoțește produsul.
ATENȚIE În cazul unui accident grav, informați producătorul și autoritatea locală competentă.

ELIMINAREA
14. Dispozitivul va trebui eliminat conform legislației în vigoare.

NOTE
15. Culori și decorațiuni care pot varia după fabricație.

Produs de: Ledragomma Srl - Zona Industrială - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

SK

PRED KAŽDÝM POUŽITÍM VÝROBKU SI POZORNE PREČÍTAŤ TIETO POKYNY
Upozornenia a pokyny pre použitie.
Táto **dokumentácia je nezbytným** návodom pre správne a bezpečné použitie výrobkov **MiniBall** Ø cm. 7, pretože obsahuje **informácie potrebné** k tomu, aby bol výrobok používaný k **plnej spokojnosti** užívateľa a v súlade s **pravidlami bezpečnosti** osôb počas celej životnosti výrobku a/alebo jeho časti.
STANOVENÉ POUŽITIE – OBMEDZENIA A VÝNIMKY
1. Tento výrobok bol navrhnutá a vyrobená pre použitie v rôznych oblastiach, a to v športe, fitness, gymnastike a tiež v lekárskom sektore a sektore vzdelávacom. Nesmie sa používať k iným účelom než tým, ktoré boli stanovené firmou **Ledragomma.**
2. **Nejde o hračku.**
3. **To nie je nafukovacia.**
4. Na výrobok nevykonávajte cvičenia s použitím pák s protizávažím, činiek alebo akýchkoľvek druhov závaží.

OBSAH BALENIA
5. Balenie obsahuje jedno výrobok.

POKYNY A POSTUP, KTORÉ TREBA DODRŽAŤ PRI PRVOM POUŽITÍ
6. Výrobok je pripravený na použitie.

OPATRENIA, KTORÉ JE POTREBNÉ ZABEZPEČIŤ PRED KAŽDÝM POUŽITÍM
7. Pred každým použitím výrobku skontrolujte jeho povrch a v prípade, že sa na ňom nachádzajú škrabance, odraté miesta, dierky alebo iné poškodenia akéhokoľvek povahy, výrobok nepoužívajte ako podporu tela. V takýchto prípadoch je ohrozená bezpečnosť výrobku, pretože by sa mohla okamžite pretrhnúť a spôsobiť pád osoby, ktorá na nej sedí.
8. Pred každým použitím výrobok očistite vodou a jemným mydlom, odolné škvrny z neho odstráňte pomocou zriedeného alkoholu.

TEPLOTA, KTORÚ JE POTREBNÉ DODRŽAŤ
9. Pozor: výrobok treba uchovávať pri izbovej teplote (približne 18 - 20° C). V prípade zvlášť nízkych teplôt náradie použitie až potom, čo dosiahlo izbovú teplotu.

POVRCHY, NA KTORÝCH JE MOŽNÉ VÝROBOK POUŽIŤ
10. Toto náradie je možné používať len na mäkkých povrchoch. Nepoužívajte výrobok, ak sa v okolí nachádzajú ostré alebo špicaté predmety, ani v blízkosti zdrojov tepla; ak toto náradie monentálne nepoužívate, zabráňte tomu, aby bolo vystavené priamym slnečným lúčom.

UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA OPRÁV
11. V prípade, že je výrobok prepichnutá alebo prerezaná, nesnažte sa ju opraviť, lebo neodborne vykonané opravy narušujú celistvosť výrobku a môžu mať za následok vážne riziká pre bezpečnosť a zdravie užívateľa.

MONITOROVANIE
12. Na výrobku nájdete kód pozostávajúci zo 4 číslic, poukazuje na mesiac a rok výroby produktu. V prípade reklamácie prosím uveďte tento kód, bude ho treba pre určenie dátumu a série použitých materiálov.

OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI
13. Firma Ledragomma S.r.l. odmieta akúkoľvek zodpovednosť za prípadné zranenie osôb, zvierat alebo poškodenie vecí či životného prostredia, ku ktorým došlo v súvislosti s použitím výrobkov, pri ktorom nebol dodržaný návod na použitie a údržbu uvedený v tomto inštruktážnom letáčiku a upozornenia priložené k výrobku.
POZOR V prípade závažnej nehody prosím informujte výrobcu a príslušné miestne orgány.

LIKVIDÁCIA
14. Pomôcka musí byť zlikvidovaná v súlade s platnými právnymi predpismi.

POZNÁMKY
15. Farby a vzory sa môžu meniť v závislosti od verzie výrobku.

Vyrobila: Ledragomma Srl - Zona Industrialã - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

SL

POZORNO PREBERITE PRED VSAKO UPORABO PROIZVOD
Opozorila in navodila za uporabo.
Ta priloga predstavlja vodič za varno in pravilno uporabo proizvodov **MiniBall** Ø cm. 7, ker vsebuje vse **potrebne informacije** za pravilno uporabo, ki bo uporabniku v **zadoščenje**, in za upoštevanje **predpisov za varnost** ljudi skozi celo življenjsko dobo proizvoda in/ali njegovih delov.
PREDVIDENI NAČINI UPORABE – OMEJITVE IN IZKLJUČITVE
1. Tega proizvod je namenjen uporabi na več panogah, kot so šport, fitness, telovadba, medicina in vzgoja. Ne smete ga uporabljati v namene, ki se razlikujejo od tistih, ki jih določa **Ledragomma.**
2. **Tega proizvod ni igrača.**
3. **Ni napihljiva.**
4. Ne izvajajte vaj, ki predvidevajo prisotnost ravnotežnic, držajev in katerih koli uteži na tega proizvod.

VSEBINA EMBALAŽE
5. Embalaža vsebuje en proizvod.

NAČIN UPORABE IN POSTOPEK, KI MU GRE SLEDITI OB PRVI UPORABI
6. Izdelek je pripravljen za uporabo.

PREVIDNOSTNI UKREPI PRED VSAKO UPORABO
7. Pred vsako uporabo preglejte površino proizvoda; proizvoda ne uporabljajte za podporo telesa, če na njem opazite ureze, praske, luknje ali kakršne koli poškodbe. V tem primeru uporaba proizvoda ni več varna, ker bi se proizvod lahko v trenutku preluknjal, oseba, ki bi se opirala nanj, pa bi padla.
8. Pred vsako uporabo obrišite proizvoda z vodo in nežnim milom, trdovratne madeže pa odstranite z razredčenim alkoholom.

TEMPERATURA, KI JO JE TREBA UPOŠTEVATI
9. Pozor: Proizvod hranite pri sobni temperaturi (pribl. 18 - 20° C). V primeru posebno nizkih temperatur proizvod, uporabljati šele potem ko se je segrel do sobne temperature.

POVRŠINE, PRIMERNE ZA UPORABO
10. Pripomoček uporabljajte na mehkih površinah. Proizvoda nikoli ne uporabljajte v prisotnosti ostrih ali nabrušenih predmetov oz. v bližini virov toplote. Ko proizvod ne uporabljajte, ga ne puščajte na mestu, kjer je izpostavljen sončnim žarkom.

OPOZORILA V ZVEZI S POPRAVILI
11. Če na proizvodu opazite luknje ali reze, jih ne poskušajte popraviti, ker lahko popravila, ki jih opravite na lastno pest, ogrozijo celovitost proizvoda kot tudi varnost iz zdravje uporabnikov.

SLEDLJIVOST
12. Na proizvodu boste našli štirimestno kodo, ki se nanaša na mesec in leto proizvodnje artikla. Prosimo vas, da v primeru reklamacije navedete to kodo, ki nam bo pomagala identificirati datum in šaržo uporabljenih materialov.

OMEJITEV ODGOVORNOSTI
13. Podjetje Ledragomma S.r.l. zavrača vsakršno odgovornost za morebitne poškodbe ljudi, živali, predmetov in okolja zaradi uporabe proizvodov, ki odstopa od navodil za uporabo in vzdrževanje, navedenih na tem listu z navodili in opozorili, ki spremlja proizvod.
POZOR V primeru resne nesreče obvestite proizvajalca in pristojne lokalne organe.

ODSTRANITEV
14. Napravo morate odstraniti skladno s trenutno veljavnimi predpisi.

OPOMBE
15. Barve in dekorji se lahko spreminjajo glede na potrebe proizvodnje.

Proizvajalec: Ledragomma Srl - Zona Industrialã - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

SR

PAŽLJIVO PROČITAJTE SVAKI PUT PRE NEGO ŠTO POČNETE SA KORIŠTENJEM SPRAVE
Mere predstrožnosti i Uputstva u vezi sa upotrebom.
Ova dokumentacija predstavlja **neophodan vodič** da bi se na siguran i pravilan način koristili **MiniBall** Ø cm. 7, zato što sadrži sve **potrebne informacije** da bi se isti proizvod mogao koristiti uz korisnikovo **kompletno zadovoljstvo** i poštujući sve **sigurnosne propise** tokom čitavog životnog veka proizvoda i/ili njegovih delova.
PREDVIĐENA UPOTREBA – OGRANIČENJA I ZABRANE
1. Ovaj je proizvod projektovan i proizveden da bi se mogla koristiti u raznim sektorima, među kojima je i sport, fitnes, gimnastika, kao takođe i vaspitni i medicinski sektor. Ne sme da se koristi u svrhe drugačije od onih koje propisuje preduzeće **Ledragomma.**
2. **Ne radi se o igrački.**
3. **Ne naduvavajte se.**
4. Ne obavljajte vežbe sa dvoručnim utezima, ručkama ili bilo kojim drugim tipom utega na proizvod.

SADRŽAJ PAKOVANJA
5. U pakovanju se nalaze jedna proizvod.

NAČIN I PROCEDURA KOJIH TREBA DA SE PRIDRŽAVATE PRILIKOM PRVE UPOTREBE
6. Ovaj je proizvod možete korištenjem.

MERE OPREZNOSTI KOJIH TREBA DA SE PRIDRŽAVATE PRE SVAKE UPOTREBE
7. Treba da kontrolišete, pre svake upotrebe, površinu proizvoda i treba da izbegavate da ga koristite kao oslonac za telo u slučaju da primetite na njemu rezove, ogrebotine, rupe ili bilo koju drugu vrstu oštećenja. U tim slučajevima proizvod nije dovoljno siguran jer bi se mogao brzinski iscepati i dovesti do pada osobe koja se na njega naslonila.
8. Pre svake upotrebe očistite proizvod prelazeći po njemu vodom i delikatnim sapunom a uklonite najjače fleke uz pomoć razređenog alkohola.

TEMPERATURA KOJU TREBA POŠTOVATI
9. Pažnja: proizvod treba da se drži na sobnoj temperaturi (otprilike 18 - 20° C). U slučaju da se radi o veoma niskim temperaturama, počnite njenim korištenjem tek nakon što je postigao sobnu temperaturu.

POVRŠINE PO KOJIMA KORISTITI
10. Sprava treba da se koristi po mekanim površinama. Nikada ne koristite proizvod u blizini zašiljenih predmeta ili onih koji seku kao takođe niti u blizini izvora toplote; ne ostavljajte proizvod kada se ne koristi direktno izložen sunčevim zrakama.

UPOZORENJA U VEZI SA POPRAVKAMA
11. U slučaju da primetite rezove ili rupice, ne pokušavajte sa popravkama na proizvod budući da popravke "uradi sam" dovode u pitanje celovitost proizvoda a kao posledica svega dovode se u pitanje sigurnost i zdravlje korisnika.

IDENTIFIKACIJA
12. Na proizvodu se nalazi šifra koja se sastoji od 4 brojeva a oni isti navode mesec i godinu proizvodnje artikla. Molimo Vas da navedete ovu šifru svaki put kada se radi o reklamaciji, ona je potrebna da bi se mogao identifikovati datum i materijal koji se koristio.

OGRANIČENJA ODGOVORNOSTI
13. Ledragomma D.o.o otklanja sa sebe bilo koju odgovornost za štetu nanesenu ljudima, životinjama, predmetima ili ambijentu a koji su posledica korištenja proizvoda koji nisu u skladu sa propisima o upotrebi i održavanju a isti se nalaze u ovom listiću sa uputstvima u upozorenjima koje dobijate zajedno sa proizvodom.
PAŽNJA U slučaju ozbiljne nezgode, molimo vas da obavestite proizvođača i lokalnu nadležnu instituciju.

UKLANJANJE
14. Kada postane otpad, uređaj treba da uklonite u skladu s važećim zakonima.

NAPOMENE
15. Boje i dekoracije mogu da variraju s obzirom na proizvodnju.

Proizvedeno od strane: Ledragomma Srl - Zona Industrialã - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy
Tel.+39 0432/986049 - Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

SV

LÄS NOGGRANT INNAN REDSKAPET ANVÄNDS
Föreskrifter och användarinstruktioner.
Denna dokumentation utgör en **oumbärlig handledning** för ett korrekt och säkert användande av **MiniBall** Ø cm. 7, då den innehåller **nödvändig information** för att låta produkten användas på ett **tillfredsställande** sätt av användaren och med hänsyn till **normerna för personlig säkerhet** under produktens och/eller dess delars hela livslängd.
AVSETT ANVÄNDANDE – BEGRÄNSNINGAR OCH FÖRBUD
1. Denna produkt har utformats och tillverkats för att användas inom olika område, som sport, fitness, gymnastik, såväl som inom den medicinska sektorn och utbildning. Den får ej användas för andra syften än dem som specificeras av **Ledragomma.**
2. **Den är inte en leksak.**
3. **Det är inte uppblåsbar.**
4. Utför inga övningar med skivstänger, handtag eller någon form av vikt på produkten.

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL
5. Förpackningen innehåller ett redskap.

PROCEDUR VID FÖRSTA ANVÄNDNINGEN
6. Produkten är klar att användas.

FÖRESKRIFTER ATT TA HÄNSYN TILL INNAN VARJE ANVÄNDANDE
7. Före varje användningstillfälle ska man kontrollera produktens yta och undvika att lägga kroppsvikten på den om den uppvisar revor, förslitningar, hål eller skador av någon form. I dessa fall är bollens säkerhet äventyrad och produkt kan spricka plötsligt och låta personen ovanpå falla till marken.
8. Före varje användningstillfälle, rengör produkten med mild tvål och vatten och avlägsna de envisaste fläckarna med utspädd alkohol.

TEMPERATUR ATT TA HÄNSYN TILL
9. Varning: produkt ska förvaras i rumstemperatur (cirka 18 - 20° C). Vid speciellt avvikande temperaturer, använd endast efter att ha låtit produkten nå ovan nämnda rumstemperatur.

YTOR ATT ANVÄNDA
10. Redskapet ska användas på mjuka ytor. Använd aldrig redskapet i närheten av spetsiga eller vassa föremål, eller nära värmekällor; lämna inte produkt direkt utsatt för solljus.

REPARATIONSVARNINGAR
11. Om hål eller snitt skulle uppstå, försök inte reparera dem, då "hemmagjorda" reparationer äventyrar produktens integritet med påföljande allvarliga risker för användarens säkerhet och hälsa.

SPÅRBARHET
12. På produkten finns en kod bestående av 4 siffror som anger vilken månad och vilket år artikeln tillverkades. Vänligen ange denna kod vid reklamation, då den behövs för att identifiera datumet och det material som har använts.

ANSVARSBEGRÄNSING
13. Ledragomma S.r.l. frånsäger sig allt ansvar för eventuella skador på personer, djur, föremål eller miljön till följd av ett användande av produkten som ej respekterar föreskrifterna för användande och underhåll, som finns på detta blad med instruktioner och varningar som medföljer produkten.
OBSERVERA I fall av allvarlig olycka, vänligen informera tillverkaren och behörig lokal myndighet.

BORTSKAFFANDE
14. Anordningen ska bortskaffas i enlighet med gällande lag.

ANMÄRKNINGAR
15. Färger och dekorationer kan variera beroende på tillverkning.

Tillverkad av: Ledragomma Srl - Zona Industrialã - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Tel.+39 0432/986049
Fax +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

UK

УВАЖНО ПРОЧИТАТИ ПЕРЕД БУДЬ-ЯКИМ ЗАСТОСУВАННЯ ГІМНАСТИЧНОГО ЗНАРЯДДЯ
Застереження та Інструкція із застосування.
Цей документ є **обов'язковим** довідником для вірного та безпечного користування гімнастичними засобами **MiniBall** Ø cm. 7, так як містить **необхідну інформацію** з метою застосування виробу з **повним задоволенням** зі сторони користувача та згідно з **правилами з техніки** безпеки під час усього часу служби виробу та/чи його компонентів.
ЗАСТОСУВАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ – ОБМЕЖЕННЯ ТА НЕДОПУСТИМЕ ЗАСТОСУВАННЯ
1. Цей продукт спеціально створений та вироблений для застосування у різних сферах діяльності, таких як: спорт, фітнес, гімнастика, а також у сфері медичної та виховної діяльності. Не призначений для застосування у інших цілях, які не визначені компанією **Ledragomma.**
2. **Цей виріб – не іграшка.**
3. **Це не надувні.**
4. Не виконуйте гімнастичні вправи на продукт зі штангою, гантелями чи будь-яким іншим силовим гімнастичним знаряддям.

ВМІСТ УПАКОВКИ
5. Упаковка містить тільки одне знаряддя.

МЕТОД ТА ДІЇ ВИКОНАННЯ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ ЗНАРЯДДЯ ВПЕРШЕ
6. Продукт готовий до використання.

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ПЕРЕД КОЖНИМ ЗАСТОСУВАННЯМ
7. Перевіряти, перед кожним застосуванням, поверхню виробу та не використовувати його як опору, якщо помічаються прорізи, стирання, пробиті отвори чи пошкодження будь-якого типу. В останніх випадках, безпечність виробу вважатиметься неефективною, так як виріб може моментально розірватися викликаючи падіння підтримуваної особи.
8. Перед кожним застосуванням, протерти виріб водою з м'яким мильним розчином та усунути більш значні плями за допомогою розведеного спирту.

ТЕМПЕРАТУРА ПРИМІЩЕННЯ
9. Увага: виріб повинен утримуватися при кімнатній температурі (приблизно 18 - 20° С). У випадку жорстоких температурних умов, приступати до використання виробу тільки після досягнення ним кімнатної температури.

ПРИЗНАЧЕНІ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ ПОВЕРХНІ
10. знаряддя призначений для застосування на м'яких поверхнях. Ніколи не використовувати знаряддя при наявності загострених чи ріжучих предметів та поблизу джерел тепла; не залишати без нагляду знаряддя при прямому попаданні сонячних променів.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО УСУНЕННЯ УШКОДЖЕНЬ
11. У випадку виявлення пробитих отворів чи прорізів, не намагатися їх залатати, так як самостійне усунення ушкоджень «зроби сам» ставлять під сумнів цілісність виробу з відповідними загрозами безпеки та спричиненням шкоди здоров'ю користувача.

ПРОСТЕЖУВАННЯ
12. На виробі міститься код, що складається із 4 знаків та вказує на місяць та рік виробництва гімнастичного знаряддя. Будь-ласка, вказуйте цей номер у випадку пред'явлення претензій, щоб швидко встановити дату та партію застосованого матеріалу для виробництва виробу.

ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ
13. Ledragomma S.r.l. знімає з себе відповідальність за можливі причинені шкоди особам, тваринам чи речам, чи навколишньому середовищу, що виникли через застосування виробів, яке не відповідає правилам інструкції із застосування та технічного догляду, а також застереженням, зазначеним у цьому документі, що супроводжує виріб.
ЗВЕРНІТЬ УВАГУ У разі надзвичайної події, будь ласка, повідомте виробнику і в місцеві компетентні органи.

ВИДАЛЕННЯ
14. Пристрій повинен бути утилізований відповідно до чинного законодавства.

ПРИМІТКИ
15. Колір та декоративні малюнки можуть змінюватися під час виробництва.

Вироблено: Ledragomma Srl - Zona Industrialã - Via G.De Simon - 33010 Osoppo (Ud) - Italy - Тел.+39 0432/986049
Факс +39 0432/986255 - info@ledragomma.com - info@ledragommapec.com - www.tonkey.it

LEGENDA DEI SIMBOLI · SYMBOL LEGEN · ERKLÄRUNG DER SYMBOLE · LEYENDA DE SÍMBOLOS · LÉGENDE DES SYMBOLES · VÝZNAM SYMBOLŮ · ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ СИМВОЛ ЛЕГЕНД · SYMBILFORKLARING · ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ · SÜMBOLILEGEND · SYMBOLIEN KUVAUS · EOCHAIR EOLAIS · TUMAČENJE · JELMAGYARÁZAT SIMBOLIU PAAIŠKINIMAI · SIMBOLU SKAIDROJUMS · DIDASKALIJA-SIMBOLI · VERKLARING DER SYMBOLEN · SYMBOLFORKLARING · OBJAŚNIENIE SYMBOLI EXPLICAÇÃO DOS SÍMBOLOS · SEMNIFICATIA SIMBOLURILOR · VÝZNAM SYMBOLOV · RAZLAGA SIMBOLOV · LEGENDA SIMBOLA · SYMBOLFÖRKLARING · ЛЕГЕНДА СИМВОЛІВ

	(manufacturer)	(keep away from light and heat)	CE	⚠	LOT
IT	Fabbricante	Tenere lontano dalla luce e dal calore	Marcatura CE Dispositivo Medico MDR 745/2017	Avvertenze	Numero di lotto
EN	Manufacturer	Keep away from light and heat sources	CE marked Medical Device MDR 745/2017	Pay attention	Lot number
DE	Hersteller	Von Licht- und Hitzequellen fernhalten	Medizingerät MDR 745/2017 mit CE-Kennzeichnung	Vorsicht	Chargennummer
ES	Fabricante	Mantenga la pelota alejada de fuentes de luz y calor	Dispositivo médico marcado CE MDR 745/2017	Preste atención	Número de lote
FR	Fabricant	Tenir à l'écart de la lumière et des sources de chaleur	Dispositif médical marqué CE MDR 745/2017	Faire attention	Numéro du lot
CS	Výrobce	Chraňte před světlem a zdroji tepla	Zdravotnický prostředek s označením CE podle MDR 745/2017	Upozornění	Číslo šarže
RU	Изготовитель	Хранить вдали от источников света и тепла	Маркировка CE Медицинское устройство MDR 745/2017	Обратите внимание	Номер лота
BG	Производител	Да се съхранява далеч от светлина и източници на топлина	CE маркировка Медицинско изделие MDR 745/2017	Обърнете внимание	Партиден номер
DA	Fabrikant	Skal holdes væk fra lys og varmekilder	CE-mærket medicinsk udstyr MDR 745/2017	Forsigtig	Batchnummer
EL	Κατασκευαστής	Κρατήστε μακριά από φως και πηγές θερμότητας	Ιατροτεχνολογική συσκευή που φέρει τη σήμανση CE MDR 745/2017	Προσοχή	Αριθμός παρτίδας
ET	Tootja	Hoidke eemal valgus- ja soojusallikatest	CE-vastavusmärgisega meditsiiniseade MDR 745/2017	Pöörake tähelepanu	Partii number
FI	Valmistaja	Pidä pois suorasta valosta ja lämmönlähteistä	CE-merkitty lääkinnällinen laite MDR 745/2017	Toimi varovaisesti	Eränumero
GA	Déantúsóir	Coimeád amach ó sholas agus foinsí teasa	Feiste Leighis marcáilte CE MDR 745/2017	Tabhair aire	Uimhir oird
HR	Proizvođač	Držati dalje od svjetla i izvora topline	Medicinski proizvod s oznakom CE u skladu s Uredbom o medicinskim proizvodima 2017/745	Oprez	Serijski broj
HU	Gyártó	Tartsa távol fénytől és hőforrásoktól	CE jelzéssel ellátott MDR 745/2017 orvostechnikai eszköz	Figyeljen oda	Tételszám
LT	Gamintojas	Laikykite atokiau nuo šviesos ir šilumos šaltinių	CE ženklu pažymėtas medicinos prietaisas MDR 745/2017	Atkreipkite dėmesį	Siuntos numeris
LV	Ražotājs	Sargāt no gaismas un siltuma avotiem	Medicīniska ierīce MDR 745/2017 ar CE marķējumu	Pievērsiet uzmanību	Sērijas numurs
MT	Fabbrikant	Żomm 'il bogħod minn sorsi ta' dawl u sħana	Tagħmir Mediku MDR 745/2017 bil-markatura CE	Oqgħod attent	Numru tal-Lot.
NL	Fabrikant	Verwijderd houden van licht en warmte	CE gemarkeerd Medisch Apparaat MDR 745/2017	Opgelet	Partijnummer
NO	Produsent	Oppbevares borte fra lys- og varmekilder	CE-merket medisinsk utstyr MDR 745/2017	Vær oppmerksom	Partinummer
PL	Producent	Trzymać z dala od źródeł światła i ciepła	Wyrób medyczny MDR 745/2017 z oznakowaniem CE	Uwaga	Numer partii
PT	Fabricante	Manter longe de fontes de luz e calor	Dispositivo médico marcado CE MDR 745/2017	Prestar atenção	Número de lote
RO	Producător	A se depozita într-un loc ferit de lumină și sursele de căldură	Dispozitiv medical marcat CE MDR 745/2017	A se acorda atenție	Număr lot
SK	Výrobca	Chráňte pred svetlom a zdrojmi tepla	Zdravotnícka pomôcka s označením CE podľa MDR 745/2017	Manipulujte opatrne	Číslo šarže
SL	Proizvajalec	Hraniti ločeno od virov svetlobe in toplote	Medicinski pripomoček z oznako CE Uredba MDR 2017/745	Pozor	Številka serije
SR	Proizvođač	Zaštitite od svetla i izvora toplote	Medicinski uređaj s oznakom CE, u skladu s propisom za medicinske uređaje MDR 745/2017	Oprez	Serijski broj
SV	Tillverkare	Skydda mot direkt ljus och värmekällor	CE-märkt medicinteknisk utrustning MDR 745/2017	Observera	Partinummer
UK	Виробник	Тримати подалі від джерел світла і тепла	Маркування CE Медичний пристрій MDR 745/2017	Зверніть увагу	Номер лота

IT

Le MiniBall ø cm. 7, già conosciute come palline antistress, sono leggere, resistenti, disponibili in vari colori e non necessitano di gonfiaggio. La loro superficie morbida e vellutata risulta estremamente piacevole al tatto. Il loro quotidiano utilizzo, può migliorare la percezione sensoria, la circolazione, l'equilibrio, la capacità aerobica ed il controllo motorio. Vengono inserite nei programmi sportivi per migliorare le abilità tecniche.

EN

The MiniBall ø cm. 7, already recognized as an antistress ball, is light, resistant and available in various colours and does not require inflation. Their soft, velvet surface is extremely delightful to the touch. Everyday use of these balls can improve your sensory perception, circulation, equilibrium, aerobic capacity and motorial control. They are frequently included in many athletic sports programs to improve technical ability.

DE

Die Mini Bälle ø cm.7, die schon als Antistress Bällchen bekannt sind, sind leicht, widerstandsfähig, verfügbar in 4 verschiedenen Farben und müssen nicht aufgepumpt werden. Die Oberfläche dieser Bälle fühlt sich weich und samtartig bei der Benutzung an. Durch den täglichen Gebrauch kann, die sensorielle Wahrnehmung, der Kreislauf, das Gleichgewicht, die aerobische Kapazität und die motorische Kontrolle verbessert werden. Diese Bälle werden in die sportlichen Programme, zur Verbesserung der technischen Fähigkeiten aufgenommen.